

# Betjeningsvejledning

## Frontlæsser **ClassicLine**



Original betjeningsvejledning  
iht. direktiv 2006-42-EF

3626790 B58CL1 000000005 DA 003



**STOLL**  
The Loader Specialist.

**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Web: [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

**Reservedelsbestilling**

Telefon: +49 (0) 53 44/20 143-146

Fax: +49 (0) 53 44/20 183

E-mail: [EA@stoll-germany.com](mailto:EA@stoll-germany.com)



## Indholdsfortegnelse

1	Om denne betjeningsvejledning . . . . .	4
1.1	Dokumentationsoversigt . . . . .	4
1.2	Brug af denne betjeningsvejledning . . . . .	5
2	Sikkerhed . . . . .	6
2.1	Korrekt anvendelse . . . . .	6
2.2	Krav til alle personer, der arbejder med frontlæsseren . . . . .	6
2.3	Fareområde og arbejdsområde . . . . .	7
2.4	Risici forårsaget af frontlæsseren . . . . .	7
2.5	Sikkerhedsrutiner . . . . .	10
2.6	Sikkerhedsmærkater . . . . .	12
3	Funktionsbeskrivelse . . . . .	17
3.1	Frontlæsserens opbygning . . . . .	17
3.1.1	Oversigt over CL-frontlæssere med parallelføring (CL-P) . . . . .	17
3.1.2	CL-frontlæsser uden parallelføring (CL-H) . . . . .	18
3.1.3	Frontlæsser-versioner . . . . .	19
3.1.4	Frontlæsser-størrelser . . . . .	19
3.2	Montering på traktoren . . . . .	20
3.3	Skifteramme og redskabslås . . . . .	21
3.3.1	Euro-skifteramme . . . . .	21
3.3.2	SMS-skifteramme . . . . .	22
3.3.3	Euro-SMS kombi-skifteramme . . . . .	22
3.3.4	Euro-MX kombi-skifteramme . . . . .	22
3.3.5	Euro-SMS kombi-skifteramme . . . . .	23
3.3.6	Kombi-skifteramme Euro-Alö <sup>3</sup> . . . . .	23
3.3.7	Euro-MX kombi-skifteramme . . . . .	23
3.3.8	Skid-Steer skifteramme . . . . .	24
3.4	Frontlæsserens funktioner . . . . .	25
3.4.1	Grundlæggende funktioner . . . . .	25
3.4.2	Flydestilling . . . . .	26
3.4.3	Parallelføring på CL-P-frontlæssere . . . . .	27
3.4.4	Visningsanordning for redskabsstilling . . . . .	27
3.4.5	Ekstra funktioner . . . . .	28
3.5	Betjeningslementer . . . . .	29
3.5.1	Betjening med traktorens betjeningsgreb . . . . .	31
3.5.2	Betjening med Base Control joystick m. 1-grebshåndtag fra Stoll . . . . .	33
4	Idriftsættelse og betjening . . . . .	34
4.1	Henvisninger til første idriftsættelse . . . . .	34
4.2	Kontrol af, om frontlæsseren er driftsklar . . . . .	34
4.3	Forberedelser på traktoren . . . . .	36
4.3.1	Forbindelse af bremsepedalerne . . . . .	36
4.3.2	Ballast . . . . .	36
4.4	Montering og afmontering af frontlæsseren . . . . .	37
4.4.1	Håndtering af støtteben . . . . .	37
4.4.2	Håndtering af hydraulikkoblinger . . . . .	38
4.4.3	Montering af frontlæsseren . . . . .	40
4.4.4	Afmontering af frontlæsseren . . . . .	42
4.4.5	Indstilling af frontlæsser-låsen . . . . .	43



4.5	Montering og afmontering af redskaber . . . . .	44
4.5.1	Håndtering af redskabslåsen . . . . .	45
4.5.2	Montering af redskaber . . . . .	46
4.5.3	Afmontering af redskaber . . . . .	47
4.6	Beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning . . . . .	48
4.7	Henvisninger til kørsel på offentlig vej . . . . .	49
4.8	Henvisninger til baglæns planering . . . . .	51
5	Vedligeholdelse . . . . .	52
5.1	Regelmæssig vedligeholdelse . . . . .	53
5.1.1	Vedligeholdelsesplan . . . . .	53
5.1.2	Smøreskema . . . . .	53
5.2	Vedligeholdelses- og reparationsanvisninger . . . . .	54
5.2.1	Smøring . . . . .	54
5.2.2	Hydraulikledninger . . . . .	55
5.2.3	Comfort-Drive . . . . .	55
5.2.4	Frontlæsserholderens kontrolmål . . . . .	56
5.2.5	Tilspændingsmomenter for skruer . . . . .	57
6	Fejlfinding . . . . .	58
7	Tillæg . . . . .	60
7.1	Tekniske data . . . . .	60
7.2	Hydraulikplan . . . . .	61
7.3	El-diagram . . . . .	62
7.4	Skilte . . . . .	63
7.5	Bortskaffelse . . . . .	63
7.6	Overensstemmelseserklæring . . . . .	64

## 1 Om denne betjeningsvejledning

### 1.1 Dokumentationsoversigt

Der findes forskellige vejledninger og tekniske dokumenter til frontlæsseren, monterings sættet og tilbehøret. De fleste dokumenter fås på flere sprog.

Hvis du mangler en vejledning, eller hvis du har brug for en vejledning på et andet sprog, kan du bestille den ved din forhandler. Du kan også finde mange vejledninger på <http://www.stoll-germany.com>, som du kan downloade gratis.

#### **Monteringsvejledning**

Monteringsvejledningen beskriver monteringen af frontlæsser-monterings sættet og det hydrauliske og elektriske udstyr indtil frontlæsseren tages i brug første gang. Den henvender sig til et autoriseret værksted.

Monteringsvejledningen er udarbejdet specielt til traktormodellen.

Den indeholder ingen informationer, der findes i betjeningsvejledningen.

Monteringsvejledningen indeholder oplysninger om reservedele til monteringsdele og udstyr, der er specielt tilpasset til traktoren.

#### **Betjeningsvejledning til frontlæsseren (dette dokument)**

Denne betjeningsvejledning beskriver sikker håndtering af frontlæsseren fra første ibrugtagning til bortskaffelsen. Den henvender sig til ejeren og brugerne af frontlæsseren.

Betjeningsvejledningen er udarbejdet specielt til frontlæsser-serien. Derfor tages der kun i begrænset omfang hensyn til udstyr, der er specielt tilpasset til traktoren.

#### **Reservedelslister**

Reservedelslisten til frontlæsseren indeholder informationer om bestilling af reservedele til frontlæsser-serien og dens ekstraudstyr. Der er ikke taget hensyn til specielle tilpasninger til traktoren. Desuden findes der reservedelslister til frontlæsser-redskaber.

#### **Betjeningsvejledninger til frontlæsser-redskaber**

Betjeningsvejledningerne beskriver de redskaber, der findes til frontlæsseren. Der findes forskellige betjeningsvejledninger til forskellige redskaber:

- Betjeningsvejledning til redskaber til tungt arbejde,
- Betjeningsvejledning til Global-redskaber til let arbejde,
- Betjeningsvejledninger til specielle redskaber.

#### **Andre dokumenter**

Udover de ovennævnte vejledninger kan der være monterings- og betjeningsvejledninger og andre *Tekniske informationer*, der omhandler specielt ekstraudstyr og udvidelser, der ikke er taget hensyn til i den øvrige dokumentation.



Hvis frontlæsseren eller traktoren med påmonteret frontlæsser videregives til andre, skal alle tilhørende dokumenter følge med! Den næste ejer har brug for informationerne!

## 1.2 Brug af denne betjeningsvejledning

Betjeningsvejledningen skal hjælpe dig med at lære, hvordan du bruger frontlæsseren sikkert. Vi anbefaler, at du forsigtigt og trin for trin afprøver frontlæsserens funktioner ved hjælp af betjeningsvejledningen, indtil du kan bruge dem sikkert.

- Læs først kapitlet Sikkerhed for din egen sikkerheds skyld og for at beskytte personer i dine omgivelser!
- Lær derefter frontlæsserens funktioner og dens betjening at kende.

### Om vejledningens udformning:

Vi har integreret følgende "hjælpemidler", så du hurtigt finder de nødvendige informationer i denne vejledning:

**Indholdsfortegnelse** først i vejledningen

### Forskellige typer tekst:

Den enkle tekst uden særlige kendetegn forklarer situationer og sammenhænge.

- Tekst med punkttegn: Her skal eller kan du gøre noget.
- ➔ Dette symbol henviser til forudsætninger, der skal være opfyldt, før du påbegynder de nedenstående trin.
- ✂ Dette symbol henviser til redskaber, du skal bruge.

(1) Tekst med et nummer: Som punkttegn, men der findes flere trin.



Tekst med en i-bemærkning: Her finder du henvisninger, der er særligt vigtige!

---

1 **Billedtekst:** Angiver betegnelser for positionsnumre i billederne.

Tal med fed skrift i parenteser (**1**) henviser også til positionsnumre i billederne.

**Advarsler** er begrænset af en linje nederst og har et signalord øverst på farvet baggrund:

### **FARE**

Disse henvisninger advarer mod risici, der forårsager alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Punktet kendetegner de nødvendige forholdsregler til at afværgе risikoen.
- 

### **ADVARSEL**

Disse henvisninger advarer mod risici, der kan forårsage alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Punktet kendetegner også her de nødvendige forholdsregler til at afværgе risikoen.
- 

### **FORSIGTIG**

Disse henvisninger advarer mod risici, der kan forårsage lettere og middelsvære kvæstelser.

- ▶ Punktet kendetegner også her de nødvendige forholdsregler til at afværgе risikoen.
-

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Korrekt anvendelse

Frontlæsseren er et monteret redskab til traktorer, der anvendes i landbrug eller skovbrug. Den er udelukkende beregnet til læssearbejde.

Den må kun monteres på en traktor med de monteringsdele, som STOLL har godkendt til traktoren.

Den må kun anvendes med de arbejdsredskaber, som STOLL har godkendt. Den må kun anvendes med redskaber, der er egnede til det pågældende læssearbejde. Du finder yderligere oplysninger i afsnittet 4.5 og i betjeningsvejledningen til redskabet.

Frontlæsseren må **ikke** anvendes til arbejdsprocesser og med redskaber, der kræver, at der er personer i nærheden af lasten, når frontlæsseren er i løftet stilling! Dette arbejde er kun tilladt, hvis frontlæsseren er udstyret med en beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning, se kapitlet 4.6.

Den må kun anvendes inden for de grænser, der er defineret i de tekniske data.

Frontlæsseren og dens redskaber må ikke betjenes med andre hydrauliske anordninger samtidigt.

Frontlæsseren må kun styres fra traktorens førersæde.

Frontlæsseren må kun bruges af personer, der opfylder kravene i afsnittet 2.2 i denne betjeningsvejledning.

### 2.2 Krav til alle personer, der arbejder med frontlæsseren

Hvis frontlæsseren anvendes forkert, kan personer blive kvæstet alvorligt eller dræbt. For at undgå ulykker, skal alle personer, der arbejder med frontlæsseren, opfylde følgende minimumskrav:

- De er fysisk i stand til at kontrollere frontlæsseren og traktoren.
- De kan udføre arbejdet med frontlæsseren sikkert inden for rammerne af informationerne i denne betjeningsvejledning.
- De forstår traktorens og frontlæsserens funktionsmåde inden for rammerne af deres arbejde og kan genkende og forhindre risiciene i forbindelse med arbejdet.
- De har forstået betjeningsvejledningen og kan udføre informationerne i betjeningsvejledningen.
- De ved, hvordan man fører traktorer sikkert.
- De kender de relevante færdselsregler for kørsel på offentlig vej og er i besiddelse af det foreskrevne kørekort.

## 2.3 Fareområde og arbejdsområde

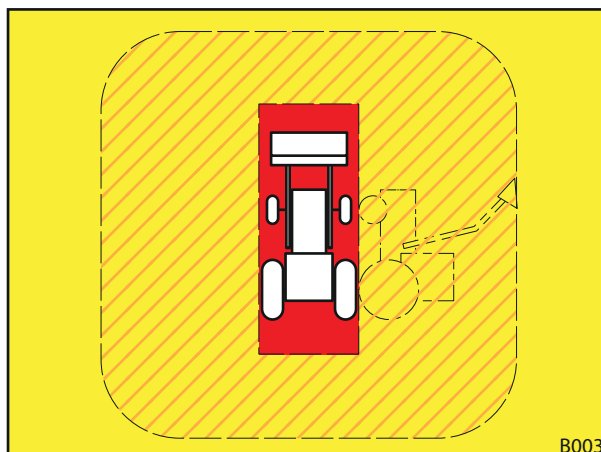
### Arbejdsområde

(hele billedet, gult)

Arbejdsområdet (gult) er hele området, hvor traktoren og frontlæsseren bevæger, eller kan bevæge sig under læssecarbejdet.

Når traktoren kører, kan alle steder i arbejdsområdet hurtigt blive til et fareområde.

I dette område må kun personer opholde sig, hvis tilstedeværelse er nødvendig for at udføre arbejdet.



### Fareområde (skraveret orange område i billedet)

Fareområdet (skraveret orange område) er det område, hvor der er en risiko på grund af frontlæsserens eller traktorens bevægelse. Hertil hører også området, hvor frontlæsseren eller traktoren kan vælte i tilfælde af en ulykke.

I dette område må personer kun undtagelsesvist opholde sig, hvis deres tilstedeværelse er absolut nødvendig for at kunne udføre arbejdet, og dette ikke kan ske uden for fareområdet. Dette kan f.eks. være tilfældet, hvis en signalgiver eller en brandvagt er nødvendig for at udføre arbejdet.

Hvis der er personer i dette område, skal føreren arbejde med stor forsigtighed. Det skal til enhver tid være muligt at kommunikere med alle personer, f.eks. med entydigt aftalte tegn med hånden. Alle personer skal være instrueret i deres arbejde og kende risiciene og beskyttelsesforanstaltningerne.

### Indre fareområde (rødt område i billedet)

Det indre, umiddelbare fareområde (rødt) omfatter det område, som frontlæsseren bevæger sig i eller kan bevæge sig i, og området i traktorens umiddelbare omgivelser, især mellem hjulene og umiddelbart foran og bag traktoren. Læs og følg også betjeningsvejledningen til traktoren!

I dette område er det forbudt for personer at opholde sig!

Hvis personer går ind i dette område, skal frontlæsseren være fuldstændig sænket og traktoren skal være slukket og sikret!

## 2.4 Risici forårsaget af frontlæsseren

Dette afsnit forklarer de hyppigste risici, deres årsager og hvad du kan gøre for at undgå dem. De afbildede advarselsskilte finder du også på sikkerhedsmærkaterne på frontlæsseren og på traktoren.

### Livsfare!

Det er forbudt at løfte eller transportere personer med frontlæsseren!

Frontlæsseren er ikke udstyret med de nødvendige sikkerhedsanordninger til brug af arbejdskurve!







### Fare for personer i frontlæsserens arbejdsområde!

Frontlæsseren kan bevæge sig uventet på grund af fejlagtig betjening, en teknisk defekt, eller en uventet teknisk, hydraulisk tilstand. Det er muligt, at frontlæsseren pludselig sænker sig, eller at lasten falder af.

Dette udsætter personer i frontlæsserens fareområde for en risiko. Følgerne er meget alvorlige kvæstelser eller død.

- Det er forbudt for personer at opholde sig inden for frontlæsserens umiddelbare fareområde.
- Hold konstant øje med arbejdsområdet! Sørg for, at ingen uvedkommende personer opholder sig i arbejdsområdet!
- Frontlæsseren må kun betjenes af én person!
- Frontlæsseren må kun betjenes fra traktorens førersæde. Betjeningsselementer uden på traktoren må ikke virke på frontlæsseren! Især må frontløftmekanismens betjeningsselementer ikke virke på frontlæsseren!
- Personer må ikke opholde sig i nærheden af en løftet frontlæsser eller en last, der ikke er sikret.



### Fare! Nedfaldende last

Løftede læs kan falde ned på førersædet. Følgerne er alvorlige kvæstelser eller død.

Der er en særlig høj risiko ved at løfte paller eller baller over kabinen og ved arbejde på en skråning.

Gængse beskyttelsessystemer (førerværn mod at vælte (ROPS), førerværn mod nedstyrtende materialer (FOPS)) giver ikke en fuldstændig tilstrækkelig beskyttelse!

- Arbejd særlig forsigtigt på skråninger. Reducer redskabets last og sænk lasten ned!
- Kontroller redskabets hældning, og fyld ikke redskabet for meget.
- Brug egnede arbejdsredskaber, der er udformet således, at de forhindrer, at lasten falder ned på førersædet.
- Brug de dertil beregnede redskaber, når stykgods læsses: Ballegribere til baller, pallegaffler til paller osv.
- Løft én palle eller balle ad gangen! Stabil aldrig flere læs (baller, paller) ovenpå hinanden. De øverste læs kan falde ned på dig.
- Kompenser for den øgede vinkel under løft ved at "tømme" redskabet ved frontlæssere uden parallelføring (ProfiLine FS)!
- Løft ikke store dele, især baller, højere end frontlæsserarmens omdrejningspunkt med traktorer uden kabine eller førerværn m. 4 stolper!
- Hold øje med lasten mens den løftes! Løft derfor ikke lasten mens du bakker!



### Fare! Højspænding!

Når frontlæsseren er løftet, er der en risiko for at kolliderer med højspændingsledninger.

Følgerne er alvorlige kvæstelser eller død.

- Løft ikke frontlæsseren over 4 m når du kører på offentlig vej!
- Hold en tilstrækkelig afstand til elektriske ledninger!
- Hold en afstand på mindst 4 meter til elektriske ledninger, hvis den nominelle spænding er ukendt!



Du kan få informationer om nødvendige minimumsafstande hos din lovpligtige ulykkesforsikring, i Tyskland f.eks. hos "Unfallverhütungsvorschrift Elektrische Anlagen und Betriebsmittel VSG 1.4" der Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau.

### Forholdsregler ved spændingsoverslag fra luftledninger

Spændingsoverslag forårsager høje elektriske spændinger uden på traktoren. På jorden omkring maskinen opstår der store spændingsforskelle. At gå med store trin, at lægge sig på jorden, eller at støtte hænderne mod jorden, kan forårsage livsfarlige elektriske strømme (skridtspænding).

- Forlad ikke kabinen!
- Rør ikke ved metaldele!
- Dan ikke en ledende forbindelse til jorden!
- Advar personer: De må ikke nærme sig traktoren! Elektriske spændinger på jorden kan forårsage alvorlige elektriske stød.
- Vent på hjælp fra professionelle redningsfolk! Luftledningen skal frakobles.

Hvis personer skal forlade kabinen på trods af spændingsoverslag, for eksempel, hvis der er direkte livsfare på grund af brand:

- Spring væk fra traktoren. Spring og land, så du har fodfæste! Rør ikke ved traktoren ude fra!
- Gå væk fra traktoren med små trin!

### Advarsel! Hydraulikolie under højtryk!

Traktoren og frontlæsseren arbejder med hydraulikolie, som er under højtryk under arbejdet. Det maksimalt tilladte tryk i hydrauliksystemet er 205 bar.

Ved forkert vedligeholdelse eller skader på hydraulikken, kan olie sprøjte ud under højt tryk.

Følgerne kan være alvorlige kvæstelser eller død.

- Kontroller alle hydraulikkomponenter regelmæssigt! Læs og følg henvisningerne til vedligeholdelse i kapitlet 5!
- Sørg for, at ingen hydraulikkomponenter, især slanger, kan blive beskadiget af bevægelige dele!
- Udskift slidte, forældede eller utætte hydraulikledninger!
- Monter sprøjtebeskyttelsesslanger på traktorer uden lukket førerkabine! (Sprøjtebeskyttelsesslanger kan købes hos din forhandler).

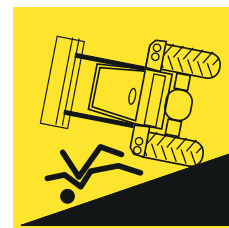


### Forsigtig! Traktoren vælter

Der er en risiko for at vælte under arbejde på en skråning, ved kørsel i sving, ved igangsætning, hvis bagakslen ikke er belastet tilstrækkeligt og hvis der køres skråt hen mod materialet, der skal læsses.

Der er en særlig høj risiko når frontlæsseren er løftet meget højt på grund af det øgede tyngdepunkt.

- Arbejd særlig forsigtigt på skråninger! Kør ikke med et løftet læs på tværs af en skråning!
- Reducer hastigheden og sænk lasten ved kørsel i sving!
- Kør ikke med traktoren i stødvise ryk, når frontlæsseren er løftet meget højt og er fuldt læsset!
- Brug altid en kontravægt bag på traktoren når der arbejdes med frontlæsseren! Læs og følg henvisningerne til ballast - se afsnittet 4.3.2!
- Kør vinkelret ind i det materiale, der skal læsses. Drej ikke rattet samtidigt!
- Traktorer med indstillelig sporbredde: Indstil sporet så bredt som muligt!
- Brug sikkerhedsselen!
- Forbind bremsepedalerne!
- Sluk for akselaffjedringen!



**Risiko for brud!**

Hvis frontlæsserens maksimale tilladte belastninger overskrides, eller hvis den anvendes forkert, kan frontlæsseren blive så beskadiget, at personer direkte eller efterfølgende kan blive udsat for fare på grund af, at komponenter går i stykker.

Følgerne kan være alvorlige kvæstelser eller død.

- Overhold belastningsgrænserne, der er angivet i de tekniske data!
- Kør ikke hurtigere end 10 km/h ved planering eller snerydning!
- Arbejd kun med et påmonteret og låst redskab! (se 4.5)
- Overhold bæreevnen for traktorens dæk og foraksel!

**2.5 Sikkerhedsrutiner**

Dette afsnit giver dig et overblik over gængse, sikre arbejdsmetoder med frontlæsseren. Du finder detaljerede oplysninger i de pågældende kapitler i denne betjeningsvejledning.

**Læssearbejde med frontlæsseren**

Personer kan blive udsat for fare på grund af frontlæsserens bevægelse (se også afsnittet 2.4). Du kan således kun udføre arbejdet sikkert, når ingen personer opholder sig i frontlæsserens umiddelbare omgivelser.

- Hold uvedkommende personer borte fra arbejdsområdet. Vær særlig opmærksom på børn!
- Instruer en hjælper i arbejdet! Løft først frontlæsseren, når alle hjælpere er tilstrækkeligt langt væk fra fareområdet.
- Kontroller redskabslåsen før frontlæsseren tages i brug, se kapitlet 4.5.1.
- Kør ikke hurtigere end 10 km/h!

### Montering og afmontering af frontlæsseren og redskaberne

Hjælpere kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt på grund af frontlæsserens eller traktorens utilsigtede bevægelse.

*Monter eller afmonter frontlæsseren alene uden hjælp:*

- (1) Før du forlader kabinen: Sænk frontlæsseren helt ned på jorden!
- (2) Sluk traktoren og træk håndbremsen!
- (3) Tag trykket af hydraulikken: Bevæg joysticket i alle yderstillinger.  
For at gøre dette skal tændingen være slået til, hvis der anvendes elektrisk aktiverede ventiler. Slå derefter tændingen fra igen!
- (4) Betjen først derefter låseanordninger eller hydraulikkoblinger på frontlæsseren eller redskabet.

Du finder en detaljeret beskrivelse af monteringen og afmonteringen af frontlæsseren i afsnittet 4.4, og af montering og afmontering af redskaber i afsnittet 4.5.

### Parkering af frontlæsseren uden traktor

Længden på frontlæsserens støtteben er begrænset på grund af traktorens foraksel. Derfor står frontlæsseren ikke stabilt på sine støtteben uden redskab.

- Parker kun frontlæsseren med et påmonteret redskab, der vejer mindst 70 kg, på et horisontalt, fast underlag!

### Parkering af traktoren med frontlæsser

Frontlæsseren sænker sig med tiden når traktoren er slukket på grund af trykfaldet i hydrauliksystemet.

- (1) Sænk altid frontlæsseren helt ned, også hvis du kun forlader traktoren kortvarigt.
  - (2) Sluk traktoren og træk håndbremsen!
  - (3) Tag trykket af hydraulikken: Bevæg joysticket i alle yderstillinger.  
For at gøre dette skal tændingen være slået til, hvis der anvendes elektrisk aktiverede ventiler. Slå derefter tændingen fra igen!
  - (4) Sørg for at sikre traktoren mod at blive brugt af uvedkommende: Træk tændingsnøglen ud!
- Læs og følg også betjeningsvejledningen til traktoren, når traktoren parkeres med frontlæsser!

### Kørsel på offentlig vej

Under kørsel på offentlig vej med en påmonteret frontlæsser er forskellige forskrifter gældende i de enkelte lande!

- Overhold færdselsreglerne i det land, hvor frontlæsseren bruges!
- Læs og følg henvisningerne til kørsel på offentlig vej i afsnittet 4.7!

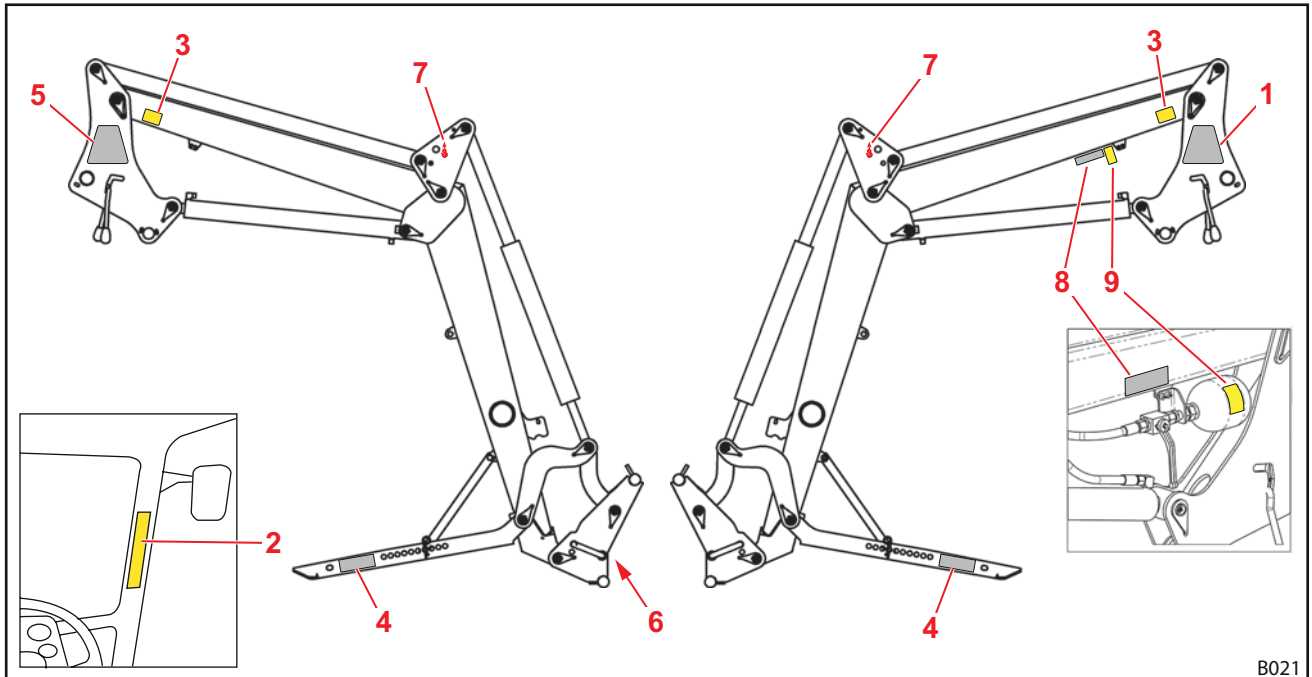
## 2.6 Sikkerhedsmærkater

### Sikkerhedsmærkater skal holdes let læselige!

Sikkerhedsmærkater advarer om risici ved farlige steder og er en vigtig bestanddel af frontlæsserens sikkerhedsudstyr. Manglende sikkerhedsmærkater øger risikoen for alvorlige og dødbringende kvæstelser.

- Rengør snavsede sikkerhedsmærkater!
- Udskift omgående beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater!
- Anbring også omgående sikkerhedsmærkater på reservedele!

Du finder illustrationer og forklaringer til de enkelte mærkater på de følgende sider. Illustrationen nedenfor viser mærkaternes position.



- 1 Sikkerhedsanvisninger, mærkat på venstre søjle
- 2 Sikkerhedsanvisninger, mærkat inden for førerens synsvidde
- 3 Sikkerhedsanvisninger, mærkat på venstre og højre side af frontlæsserarmen
- 4 Mærkat på støttebenene
- 5 Vejledning til montering og afmontering af frontlæsseren, mærkat på højre søjle
- 6 Mærkat på redskabslås
- 7 Mærkat på "krog": over, under eller ved siden af udboringen til krantransport (på CL-P-frontlæsseren på trekanten, på CL-H-frontlæsseren på rammen).
- 8 Mærkat på Comfort Drive-betjeningsgrebet (Ekstraudstyr)
- 9 Advarsel trykbeholder (Comfort-Drive-ekstraudstyr)



The diagram illustrates safety hazards for a telehandler, organized into several sections:

- 1a:** Maintenance safety. Shows a telehandler with a wrench and a clock indicating a 5-hour maintenance interval.
- 1b:** Electrical safety. Shows a telehandler with lightning bolts, indicating high voltage or electrical hazards.
- 1c:** Stability and tipping. Shows a telehandler on a slope, with a person falling, and a telehandler tipping over.
- 1d:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift, a telehandler with a person on the ground, and a telehandler with a person near the mast.
- 1e:** General safety. Shows a telehandler with a person on the lift, a telehandler with a person on the ground, and a telehandler with a person near the mast.
- 1f:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift, a telehandler with a person on the ground, and a telehandler with a person near the mast.
- 1g:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2a:** Read the manual. Shows an open book.
- 2b:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2c:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2d:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2e:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2f:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2g:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2h:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 2i:** Prohibited actions. Shows a telehandler with a person on the lift.
- 3:** General warning signs. Shows a yellow triangle with an exclamation mark (3a) and a yellow triangle with a person falling (3b).
- 4:** Mast safety. Shows two diagrams of the mast with red arrows and a warning sign, indicating that the mast should not be lowered while the lift is extended.

Reference numbers: 3441830b, 3449070b.

**1 Sikkerhedsanvisninger, mærkat på venstre søjle**

- 1a Stram alle fastspændingsskruer på monteringssettet efter de første 5 driftstimer!
- 1b Fare! Højspænding! Hold en tilstrækkelig afstand til elektriske ledninger!
- 1c Fare! Nedfaldende last! Stå aldrig flere læs ovenpå hinanden!
- 1d Fare! Nedfaldende last! Brug egnet værktøj!
- 1e Forsigtig! Øget risiko for at vælte når frontlæsseren er løftet!
- 1f Det er forbudt at opholde sig under en løftet frontlæsser!
- 1g Det er forbudt at løfte eller transportere personer med frontlæsseren!

Du finder nærmere forklaringer af risici og symboler i afsnittet 2.4 "Risici forårsaget af frontlæsseren".

**2 Sikkerhedsanvisninger, mærkat inden for førerens synsvidde**

- 2a Læs og følg betjeningsvejledningen
- 2b Fare! Nedfaldende last! Brug egnet værktøj!
- 2c Fare! Nedfaldende last!  
Stå aldrig flere læs oven på hinanden!  
Kontroller redskabets hældning, og fyld ikke redskabet for meget!
- 2d Det er forbudt at løfte eller transportere personer med frontlæsseren!
- 2e Fare for personer i frontlæsserens arbejdsområde!
- 2f Fare! Højspænding! Hold en tilstrækkelig afstand til elektriske ledninger!
- 2g Det er forbudt at opholde sig under en løftet frontlæsser!
- 2h Forsigtig! Øget risiko for at vælte når frontlæsseren er løftet!
- 2i Advarsel! Hydraulikolie under højtryk!

Du finder nærmere forklaringer af risici og symboler i afsnittet 2.4 "Risici forårsaget af frontlæsseren".

**3 Sikkerhedsanvisninger, mærkat på venstre og højre side af frontlæsserarmen.**

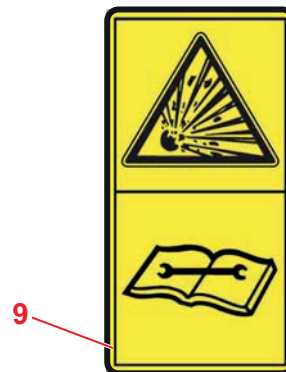
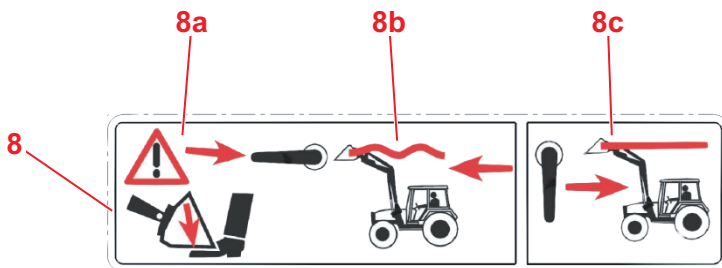
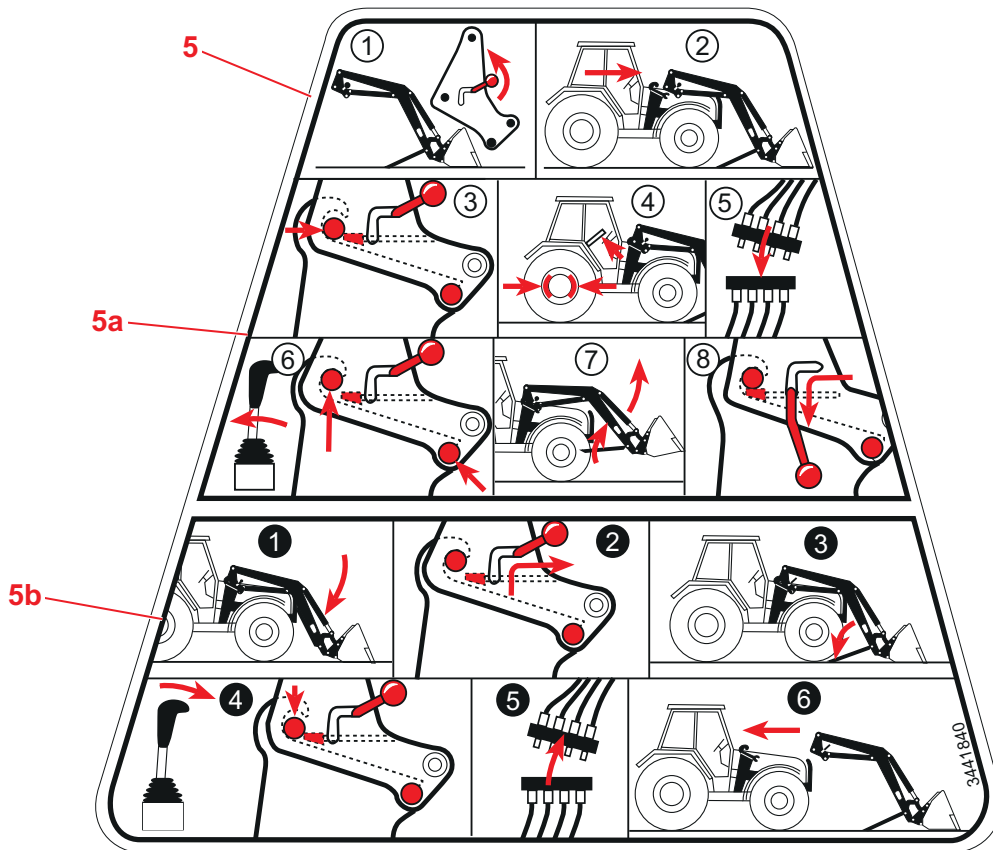
- 3a Læs og følg betjeningsvejledningen!
- 3b Fare! Nedfaldende last! Fare for personer i frontlæsserens arbejdsområde!

Du finder nærmere forklaringer af risici og symboler i afsnittet 2.4 "Risici forårsaget af frontlæsseren".

**4 Mærkat på støttebenene**

**Parker kun frontlæsseren med et monteret redskab på mindst 70 kg!**

Du finder en detaljeret vejledning til montering og afmontering af frontlæsseren i afsnittet 4.4 "Montering og afmontering af frontlæsseren".





## 5 **Vejledning til montering og afmontering af frontlæsseren, mærkat på højre søjle**

5a Montering af frontlæsseren

5b Afmontering af frontlæsseren

Du finder en detaljeret vejledning til montering og afmontering af frontlæsseren i afsnittet 4.4 "Montering og afmontering af frontlæsseren".

## 6 **Mærkat på redskabslås** Denne mærkat finde på redskabslåsens låsestik og viser den låste position.

Du finder en detaljeret vejledning til montering og afmontering af redskaber i afsnittet 4.5 "Montering og afmontering af redskaber".

## 7 **Mærkat "krog"**

Denne mærkat viser krananhugningspunkterne til transport af en afmonteret frontlæsser.

## 8 **Mærkat på Comfort Drive-betjeningsgrebet**

Denne mærkat anvendes, hvis frontlæsseren er udstyret med Comfort-Drive. Du finder detaljerede oplysninger om Comfort-Drive på side 28.

8a Klemningsfare! Frontlæsseren sænker sig når Comfort-Drive aktiveres.

8b Betjeningsgrebets stilling: Comfort-Drive er aktiveret.

8c Betjeningsgrebets stilling: Comfort-Drive er deaktiveret.

## 9 **Mærkat på trykbeholder** (ved Comfort-Drive)

Trykbeholderen er under gas- og olietryk. Må kun afmonteres og repareres i overensstemmelse med anvisningerne i den tekniske håndbog!

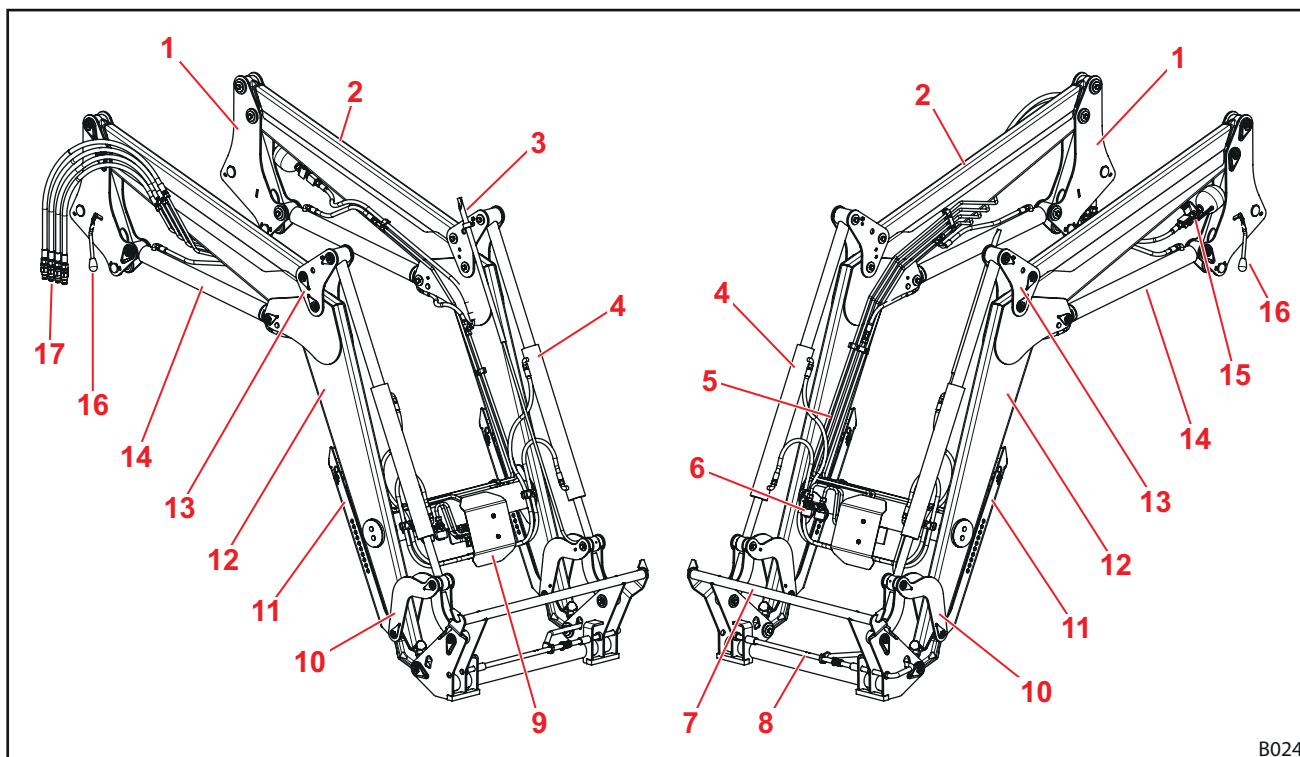
### Om bestilling af sikkerhedsmærkater

Best.-nr.	Benævnelse	Omfatter følgende mærkater
3462690	Mærkatsæt "Teknik"	Á 1 stk. mærkat pos.-nr. 1, 5 á 1 stk. mærkat pos.-nr. 4 (venstre, højre), 2 stk. mærkater pos.-nr. 7
3431550	Mærkatark "Gul teknik"	2 stk. mærkater pos.-nr. 3 1 stk. mærkat pos.-nr. 6
3449070	Mærkat „Kabine“	1 stk. mærkat pos.-nr. 2
1432670	Mærkat "trykbeholder"	1 stk. mærkat pos.-nr. 9
3533120	Mærkat "Comfort-Drive"	1 stk. mærkat pos.-nr. 8

### 3 Funktionsbeskrivelse

#### 3.1 Frontlæsserens opbygning

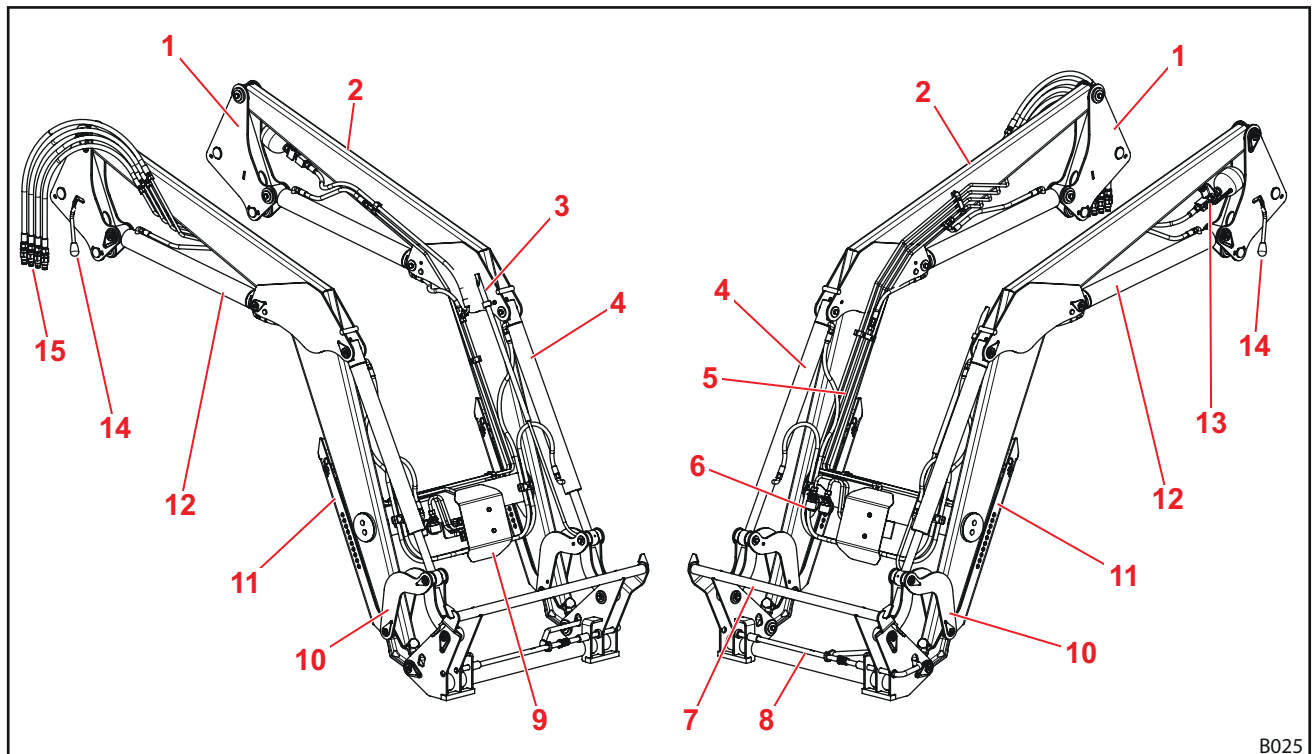
##### 3.1.1 Oversigt over CL-frontlæssere med parallelføring (CL-P)



CL-P-frontlæssere er opbygget af følgende hovedkomponenter:

- 1 Søjler (indkøringssystem)
- 2 Parallelføringens styrestang
- 3 Visningsanordning for redskabsstilling
- 4 Redskabscylinder: Hydraulikcylinder til tømning og fyldning (synchroniseret cylinder)
- 5 Hydrauliske rør
- 6 Hydraulikkoblinger til 3. ventilfunktion (ekstraudstyr)
- 7 Euro-skifteramme (redskabsholder)
- 8 Redskabslås
- 9 Tildækning til hydraulikfordeler og ventiler til ekstraudstyr
- 10 Betjeningsgrebets mekanik tømning/fyldning
- 11 Støtteben
- 12 Frontlæsserarm (bundramme)
- 13 Parallelføringens trekant
- 14 Løftecylinder: Hydraulikcylinder til løft og sænkning
- 15 Comfort-Drive (hydraulisk vibrationsdæmpning, ekstraudstyr)
- 16 Frontlæsser-lås
- 17 Hydraulikslanger til traktoren (interface på monteringsdel)

3.1.2 CL-frontlæsser uden parallelføring (CL-H)



CL-H-frontlæssere er opbygget af følgende hovedkomponenter:

- 1 Søjler (indkøringssystem)
- 2 Frontlæsserarm (bundramme)
- 3 Visningsanordning for redskabsstilling
- 4 Redskabs cylinder: Hydraulikcylinder til tømning og fyldning (differentialcylinder)
- 5 Hydrauliske rør
- 6 Hydraulikkoblinger til 3. ventifunktion (ekstraudstyr)
- 7 Euro-skifteramme (redskabsholder)
- 8 Redskabslås
- 9 Tildækning til hydraulikfordeler og ventiler til ekstraudstyr
- 10 Betjeningsgrebets mekanik tømning/fyldning
- 11 Støtteben
- 12 Løftecylinder: Hydraulikcylinder til løft og sænkning
- 13 Comfort-Drive (hydraulisk vibrationsdæmpning, ekstraudstyr)
- 14 Frontlæsser-lås
- 15 Hydraulikslanger til traktoren (interface på monteringsdel)

### 3.1.3 Frontlæsser-versioner

Tabellen viser forskellige varianter af muligt udstyr til frontlæsseren

Udstyr	Frontlæsser	
	CL-P	CL-H
Parallelføring (mekanisk)	●	—
Euro-skifteramme	●	●
SMS-skifteramme	○	○
Euro-MX kombi-skifteramme	○	○
Euro-SMS kombi-skifteramme	○	○
Redskabslås (mekanisk)	●	●
Hydraulikledninger med 4 stikkoblinger	●	●
Hydro-Fix multi-hydraulikkobling	○	○
Hydro-Fix multikobling til hydraulik og elektricitet	○	○
Traktor-specifikke multikoblingsanordninger	(○)	(○)
Comfort-Drive	○	○
3. ventilfunktion <sup>1</sup>	○	○
Kamerasystem	○	○

● = Standard, ○ = Ekstraudstyr, — = ikke på lager, () = ikke til alle traktorer

<sup>1</sup> enten med skruekoblinger eller stikkoblinger

### 3.1.4 Frontlæsser-størrelser

Frontlæssere fås i forskellige størrelser. Du finder en fuldstændig liste i de tekniske data, afsnittet 7.1



Hvilke frontlæsser-størrelser, der er godkendt til din traktor, fremgår af monteringsvejledningen.

### 3.2 Montering på traktoren

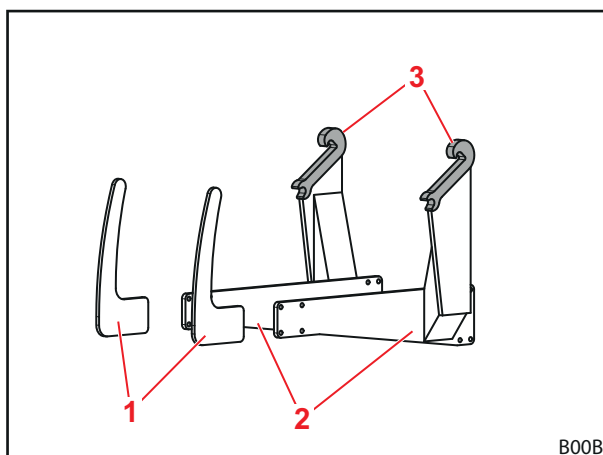
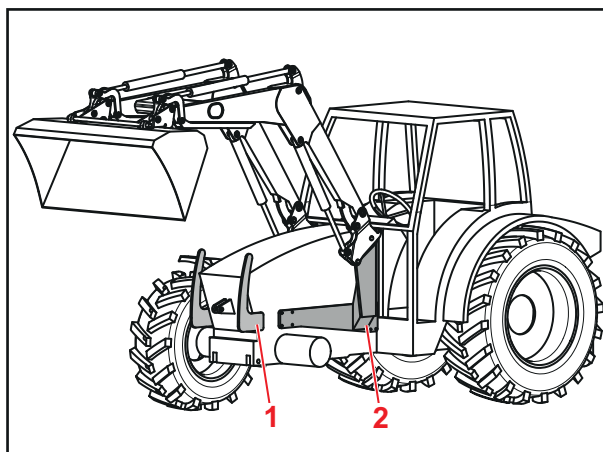
Frontlæsseren er monteret på traktoren med et monteringssæt. Monteringssættet består primært af

- 1 Frontbeskyttelse i venstre og højre side
- 2 Monteringsdele i venstre og højre side

Disse dele forbliver fast monteret på traktoren. Frontbeskyttelsen og monteringsdelene kan, afhængigt af traktormodel, se meget forskellige ud. Du finder detaljerede oplysninger om monteringssættet i monteringsvejledningen.

Frontbeskyttelsen beskytter traktorens forende mod skader, f.eks. på grund af kollision med en sidevæg under læsning af en anhænger.

Frontlæsseren hænges med sine søjler i holderne **(3)** og låses med låseanordningen.



B00B



Overhold de gældende forskrifter for registrering i traktorens registreringsattest! I mange lande skal især traktorens ændrede egenvægt med monteringssæt og uden frontlæsser registreres.

### 3.3 Skifteramme og redskabslås

#### 3.3.1 Euro-skifteramme

I illustrationen oven for vises skifterammen (blå) med redskabslås uden redskab.

Skifterammen svinges omkring sit omdrejningspunkt (8) ved hjælp af redskabscylinderen (1).

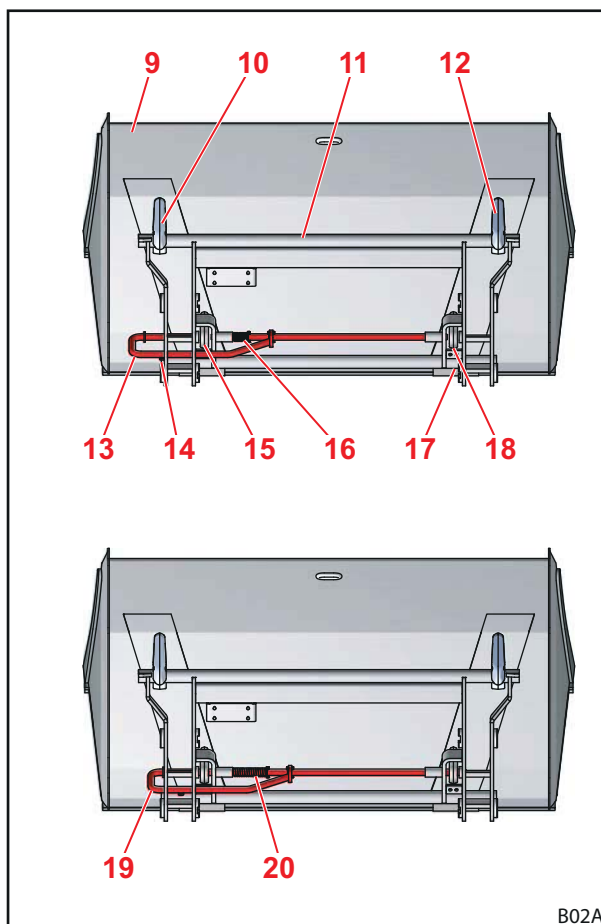
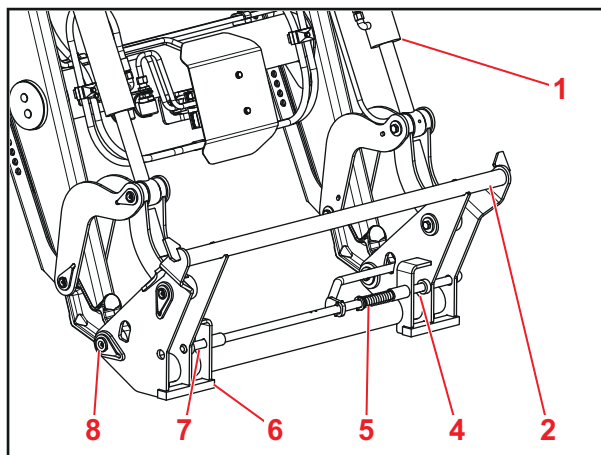
I den anden illustration er skifterammen vist med en monteret skovl (9), øverst med åbnet (13), nederst med lukket låseanordning (19). Låsen er vist med rødt.

Redskabet (9) hænges med sine kroge (10, 12) i den øverste tværstang (2, 11).

Nederst ligger redskabet mod den nederste tværstang (6, 17). De to øjer (15, 18) på redskabet griber ind i skifterammens holdere (4, 7).

Låsen holdes åben ved hjælp af anslaget (14). Når håndtaget til låsen (13, 19) løftes, lukkes låsen ved hjælp af fjederen (5, 16, 20), dvs. at boltene skubbes gennem øjerne på redskabet.

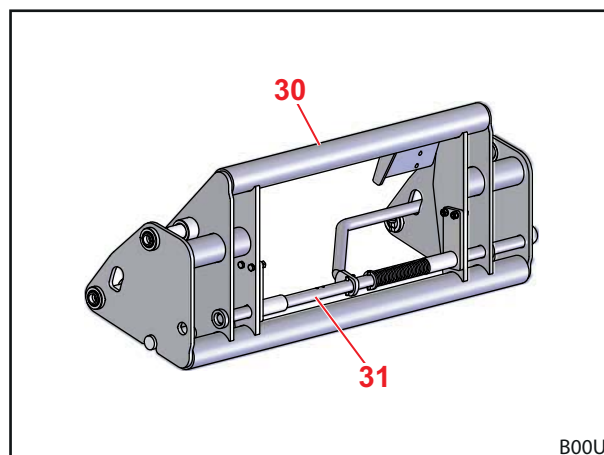
Under *fyldning* løftes grebet ved hjælp af et føringsstykke på frontlæsserarmen, og låsen lukker dermed automatisk.



B02A

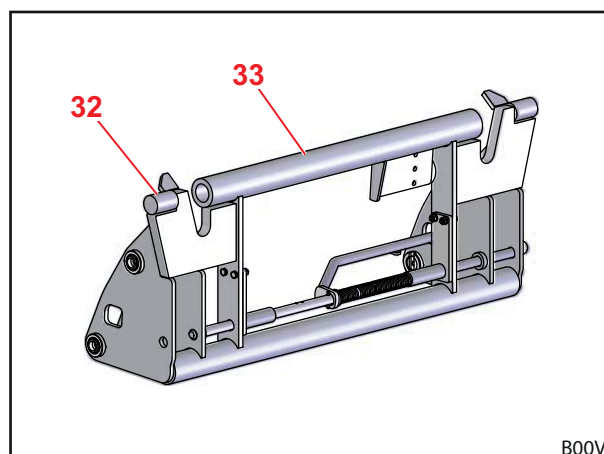
### 3.3.2 SMS-skifteramme

Skifterammen og låsen fungerer efter samme princip som Euro-skifterammen: Redskabet hænges i den øverste tværstang (30) og låses således med låseanordningen (31).



### 3.3.3 Euro-SMS kombi-skifteramme

På denne skifteramme kan der både monteres redskaber iht. Euro-standarden og redskaber iht. SMS-standarden. Euro-redskaber hænges i de yderste bolte (32), SMS-redskaber i tværstangen (33). De øvrige funktioner svarer til Euro- eller SMS-skifterammen.



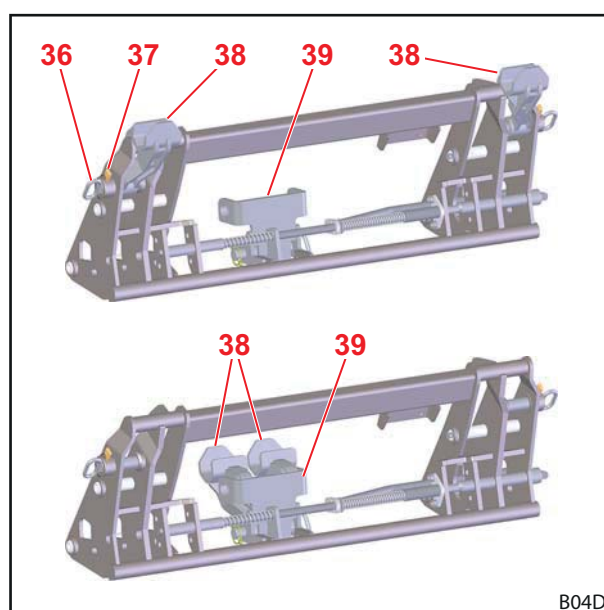
### 3.3.4 Euro-MX kombi-skifteramme

På denne skifteramme kan der både monteres redskaber iht. Euro-standarden og redskaber iht. MX-standarden.

Hvis skifterammen anvendes med MX-redskaber, skal de to holdere (38) være monteret og låst fast med bolten (36) og ringsplitter (37).

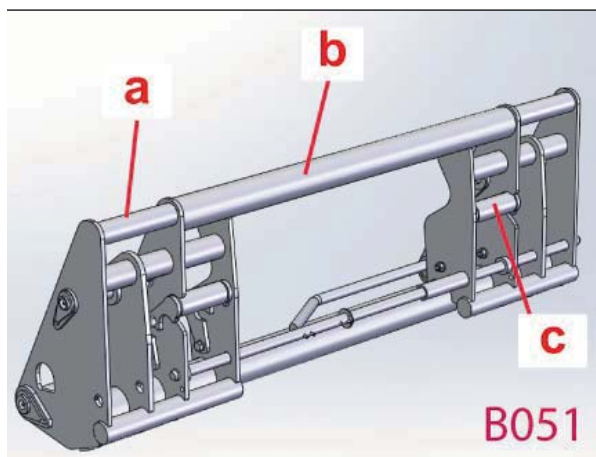
Hvis skifterammen anvendes med Euro-redskaber, kan holderne (38) fastgøres på holderen nederst (39).

De øvrige funktioner svarer til Euro-skifterammens.



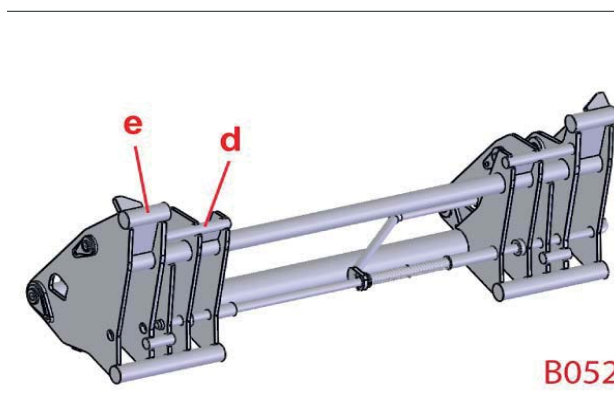
### 3.3.5 Euro-SMS kombi-skifteramme

På denne skifteramme kan der både monteres redskaber iht. Euro-standarden og redskaber iht. SMS-standarden. Euro-redskaber hænges i de yderste bolte (a), SMS-redskaber på tværstangen (b). Klap ekstra anlæg (c) ud, før et Euro-redskab skal monteres. De øvrige funktioner svarer til Euro-skifterammens.



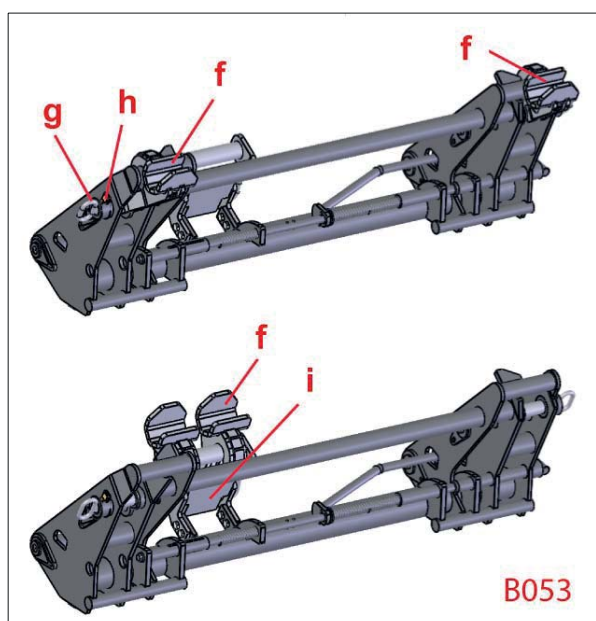
### 3.3.6 Kombi-skifteramme Euro-Alö<sup>3</sup>

På denne skifteramme kan der både monteres redskaber iht. Euro-standarden og redskaber iht. Alö-type3-standarden. Euro-redskaber hænges i de yderste bolte (d), Type3-redskaber på de inderste bolte (e). De øvrige funktioner svarer til Euro-skifterammens.



### 3.3.7 Euro-MX kombi-skifteramme

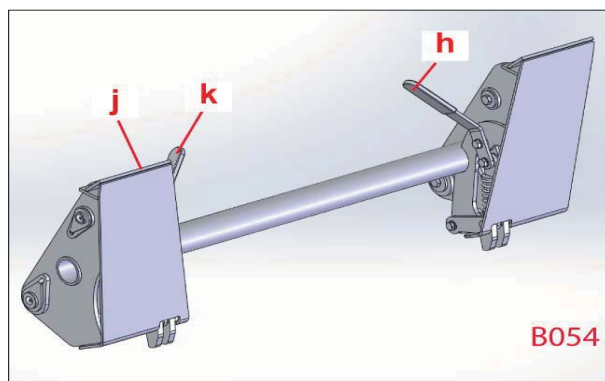
På denne skifteramme kan der både monteres redskaber iht. Euro-standarden og redskaber iht. MX-standarden. Hvis skifterammen anvendes med MX-redskaber, skal de to holdere (f) være monteret og låst fast med bolten (g) og ringsplitter (h). Hvis skifterammen anvendes med Euro-redskaber, kan holderne (f) fastgøres på holderen nederst (i). De øvrige funktioner svarer til Euro-skifterammens.





### 3.3.8 Skid-Steer skifteramme

Denne skifteramme er egnet til anvendelse af Skid-Steer-redskaber. Kanten på holdefladerne (j) skubbes ind i holderen på redskabet. Når redskabet ligger på skifterammen, lukkes låsen ved at dreje begge greb (k) opad. Låsekrogene (l) griber derefter ind i lasken på redskabet.



Denne redskabslås lukker ikke automatisk! Lås redskabet manuelt efter hvert redskabsskift!

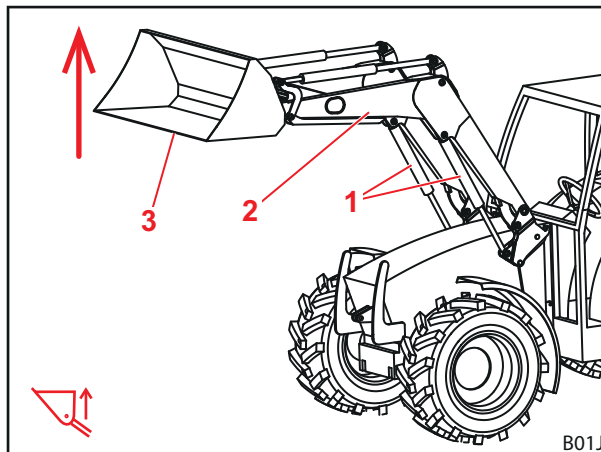
### 3.4 Frontlæsserens funktioner

#### 3.4.1 Grundlæggende funktioner

Frontlæsseren har 4 grundlæggende funktioner: Løft, sænkning, tømning og fyldning.

##### Løft

De to løftecylindere (1) køres ud. Dette får frontlæsserarmen (2) til at svinge omkring dens omdrejningspunkt og opad og løfter redskabet (3).

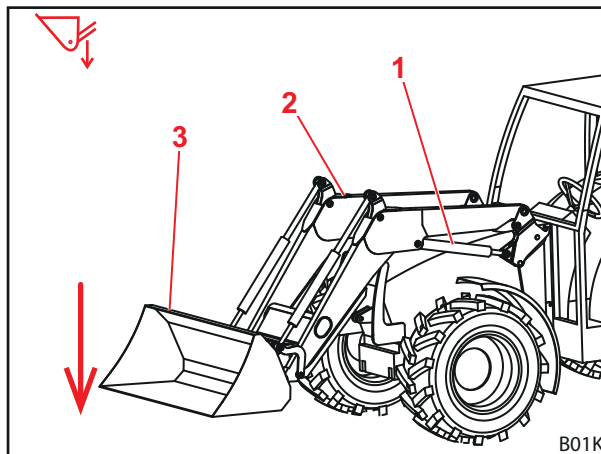


##### Sænkning

De to løftecylindere (1) køres ind. Dette får frontlæsserarmen (2) til at svinge omkring dens omdrejningspunkt og nedad og sænker redskabet (3).

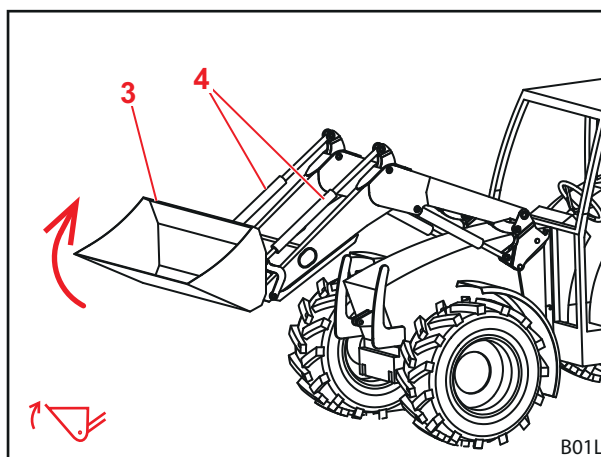
Ved frontlæssere med parallelføring bliver redskabet i samme position under løft og sænkning. Redskabets vinkel i forhold til frontlæsserarmen ændrer sig.

Ved frontlæssere uden parallelføring svinger redskabet med frontlæsserarmen, og vinklen mellem redskabet og frontlæsserarmen forbliver konstant.



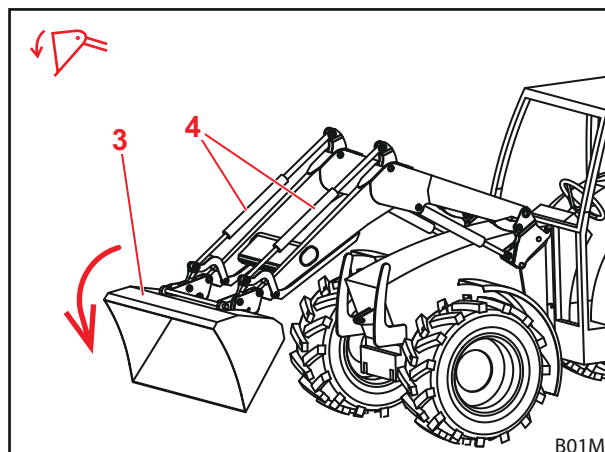
##### Fyldning

De to redskabscylindere (4) køres ind, hvilket får redskabet (3) til at svinge opad og fylde.



### Tømning

De to redskabs cylindere (4) køres ud, hvilket får redskabet (3) til at svinge nedad og tømme lasten.



### 3.4.2 Flydestilling

#### ⚠ ADVARSEL

#### Flydestilling: Uventet bevægelse!

Når flydestilling aktiveres og en frontlæsser med parallelføring (CL-P) ikke er sænket helt, kan der dannes et vakuum i løftecylinderen. Dette medfører, at frontlæsseren sænkes utilsigtet ved en tømning på et senere tidspunkt.

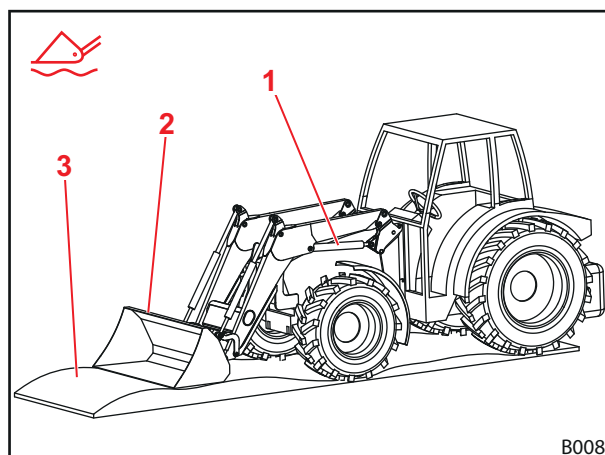
Hvis personer opholder sig i arbejdsområdet, kan følgerne være alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Brug kun flydestillingen når frontlæsseren er sænket helt!
- ▶ Brug ikke flydestillingen med redskaber, der kræver, at personer er til stede!
- ▶ Brug kun flydestillingen, hvis ingen personer opholder sig i fareområdet!
- ▶ Øg evt. tomgangshastigheden for at øge olie gennemstrømningsmængden.

I flydestilling forbindes hydraulikcylinderens hydraulikledninger (1) til løft og sænkning med hinanden og åbnes i retning mod tanken. Frontlæsseren ligger på grund af sin egenvægt mod jorden (3). Redskabet (2) følger underlagets kontur, og flyder så at sige på det.



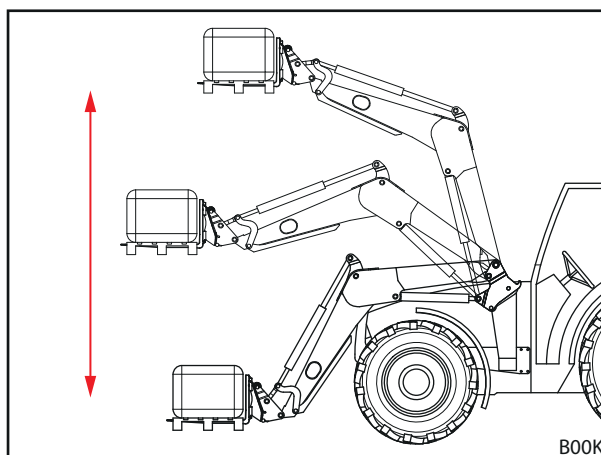
Denne funktion findes kun, hvis traktoren har en passende styreenhed, eller er udstyret med et Stoll-joystick.



### 3.4.3 Parallelføring på CL-P-frontlæssere

Når frontlæsseren løftes og sænkes, holdes redskabet parallelt ved hjælp af styrestængerne. Redskabets hældning forbliver konstant.

Denne funktion er især en fordel til læsning af paller og til at stable baller. Parallelføringen fungerer, når redskabet er vandret eller fyldt. Den fungerer ikke når redskabet er tømt.



### 3.4.4 Visningsanordning for redskabsstilling

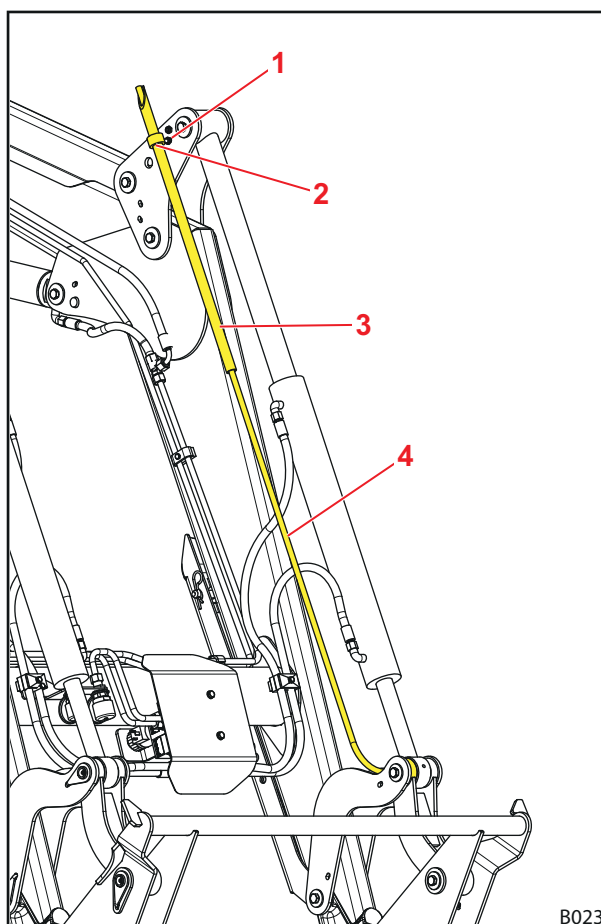
Stangen (4) er fastgjort på venstre redskabscylinders legebolt.

Røret (3) er fastgjort med holderen (2).

Stangen bevæger sig i røret, når redskabet tømmes eller fyldes. Du kan "aflæse" redskabets vandrette stilling på den øverste ende af røret fra førersædet.

#### Indstilling:

- Placer redskabet vandret.
- Sænk frontlæsseren ned på jorden.
- Træk håndbremsen. Sluk motoren.
- Løsn klemskruen (1).
- Flyt røret (3) i holderen (2), så de øverste ender på røret og stangen (4) flugter.
- Spænd klemskruen (1).



### 3.4.5 Ekstra funktioner

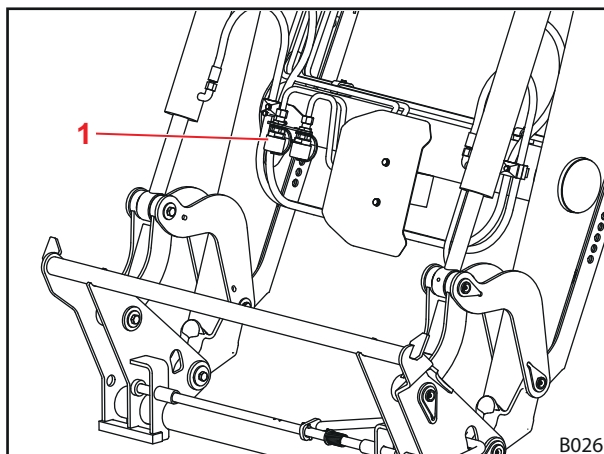
Frontlæsseren kan udover de grundlæggende funktioner være udstyret med ekstra funktioner.


#### Ventilfunktioner til redskaber med hydrauliske funktioner

Hvis frontlæsseren er udstyret med en skifteventil til en 3. ventilfunktion, kan funktionen "fyldning/tømning" skiftes til redskabet og bruges til en hydraulisk funktion på redskabet.

Hydraulikkoblingerne (1) til redskabshydraulikken findes på tværrøret.

De kan være udført som stikkoblinger eller skruekoblinger.



 Marker hydraulikkoblingerne på din frontlæsser og dine redskaber, der passer til hinanden, for at undgå forvekslinger!

#### Comfort-Drive

 **ADVARSEL**

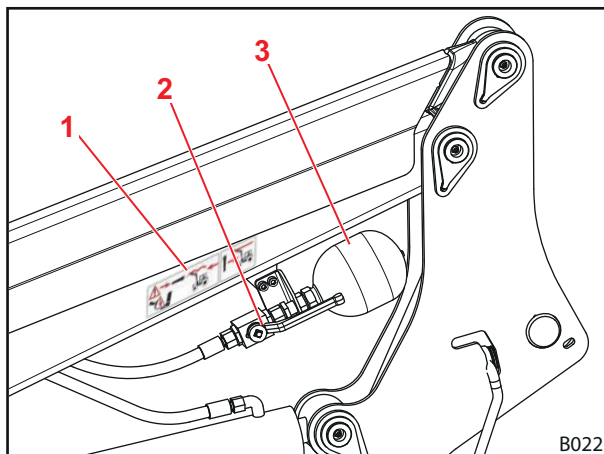
#### Klemningsfare!


Frontlæsseren sænker sig når Comfort-Drive aktiveres.


- ▶ Sænk frontlæsseren helt ned på jorden, før du aktiverer Comfort-Drive!

Med en ventil tilkobles en gashydraulisk tank til løfte-ledningen. Dette dæmper stødbelastningerne under kørslen.

- 1 Mærkat med betjeningsanvisning og advarsel
- 2 Betjeningsgreb på ventilen:  
Greb lodret: Comfort-Drive deaktiveret  
Greb vandret: Comfort-Drive aktiveret
- 3 Trykbeholder



 Sænk frontlæsseren en smule efter den har været løftet for at sikre, at Comfort-Drive fungerer optimalt.

 Beskyttelse mod overbelastning:  
Deaktiver Comfort-Drive under tungt læssee arbejde (f.eks. jordarbejde) og under arbejde med pallegaflerne!

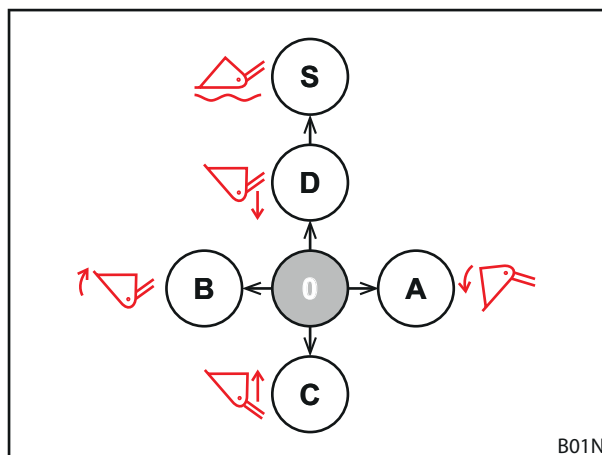
### 3.5 Betjeningslementer

#### Grundlæggende funktioner

Afhængigt af traktorens udstyr, kan betjeningsgrebene til frontlæsseren se forskellige ud.

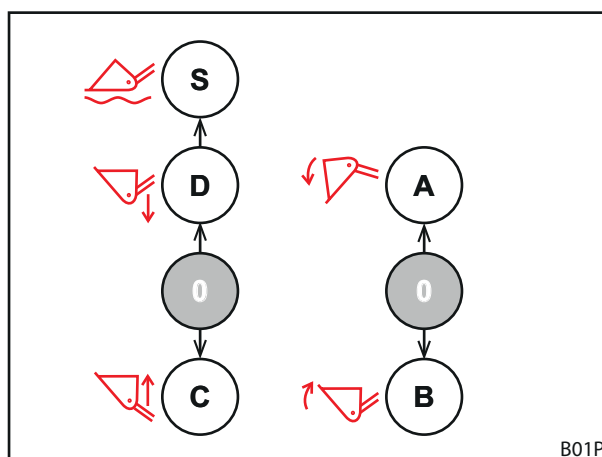
I de fleste tilfælde betjenes frontlæsseren med et betjeningsgreb, krydsgreb eller en joystick.

Skitsen til højre og tabellen nedenfor viser de grundlæggende funktioners tilordning til dette betjeningsgrebs positioner.



På nogle traktorer betjenes frontlæsseren med to betjeningsgreb på to styreenheder i traktoren.

Skitsen til højre og tabellen nedenfor viser de grundlæggende funktioners tilordning til dette betjeningsgrebs positioner.



De røde symboler finder du også på betjeningsgrebene.

Hvis disse symboler mangler, skal de anbringes (iht. EN 12525) for at markere funktionen entydigt!

<b>0</b>	Nulstilling, midt	Grebet skal vende tilbage til nulstillingen, når grebet slippes!
<b>A</b>	Tømning	Flyt grebet væk fra kroppen (mod højre).
<b>B</b>	Fyldning	Flyt grebet mod kroppen (mod venstre).
<b>C</b>	Løft	Flyt grebet bagud mod kroppen.
<b>D</b>	Sænkning	Flyt grebet fremad væk fra kroppen.
<b>S</b>	Flydestilling (ekstraudstyr)	Flyt <b>grebet helt fremad væk fra kroppen</b> , når frontlæsseren er helt sænket <i>Dette er den eneste position, som grebet må gå i indgreb !!</i>

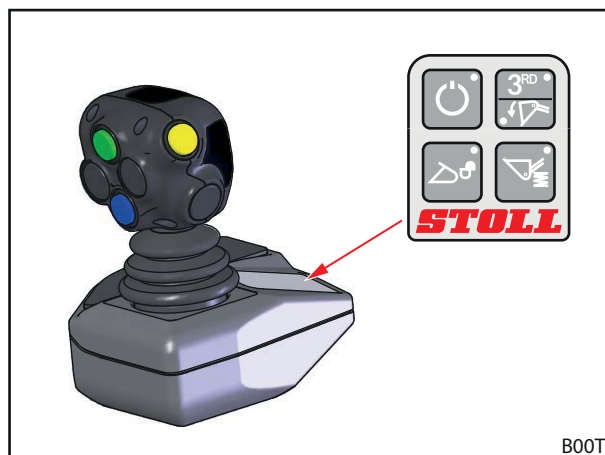
**Afvigende betjening med „Pro Control“ fra Stoll**

Hvis traktoren er udstyret med "Pro Control" joysticket m. 1-grebshåndtag, betjenes frontlæsseren med et joystick med integrerede knapper.

**Vigtigt!**

Knappernes og kontakternes funktion på joysticket og betjeningen af flydestillingen afviger fra oplysningerne i denne betjeningsvejledning.

Læs og følg „Monterings- og betjeningsvejledningen til Pro Control“!



### 3.5.1 Betjening med traktorens betjeningsgreb

#### ⚠ FARE

##### Uventet bevægelse som følge af en utilsigtet styrekommando

Hvis betjeningsgrebet betjenes utilsigtet, eller på grund af programmerede forløb, kan frontlæsseren bevæge sig uventet.

Følgerne er alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Lås betjeningsgrebet i nulstilling, når du ikke bruger frontlæsseren!
- ▶ Hvis betjeningsgrebet ikke har en lås, skal spærrehanen i „løfte“-hydraulikledningen lukkes, når du ikke bruger frontlæsseren!
- ▶ Hydraulikstyreenhederne må ikke gå i indgreb i aktiveret stilling (bortset fra flydestilling)! Tag låsen ud af drift!
- ▶ Brug ingen programmerede forløb!
- ▶ Sæt frontlæsseren og et evt. tilkøbet arbejdsredskab ud af drift, før arbejdet påbegyndes: Luk spærrehanen eller træk ledningskoblingerne ud!

#### ⚠ FORSIGTIG

##### Risiko for forveksling af slangekoblinger!

Hvis frontlæsseren er tilsluttet med slangeledninger direkte til traktorens ekstra styreenheder, medfører en forveksling af ledningerne en forkert tilordning af funktionerne på betjeningsgrebet!

- ▶ Marker koblingerne på slangeledningerne og tilslutningsdelene!
- ▶ Tilslut slangeledningerne således, at flydestillingen sker i betjeningsretningen „sænkning“.
- ▶ Kontroller, at de fungerer korrekt, efter slangeledningerne er tilsluttet!

Betjeningsgrebene kan, afhængigt af traktormodellen, se forskellige ud.

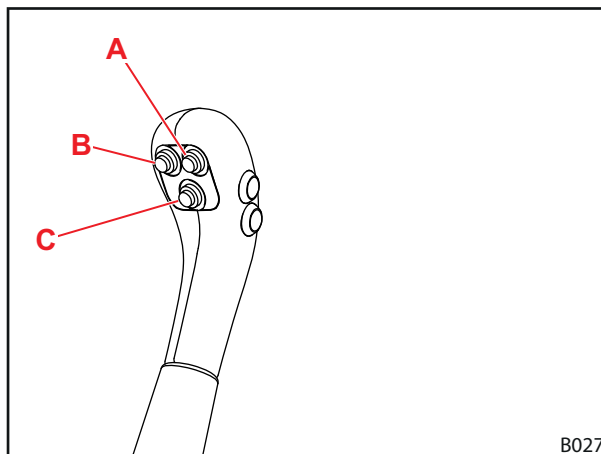
Betjeningen af de grundlæggende funktioner svarer altid til den tildeling, der er angivet på side 29.

##### Knapper til ekstra funktioner

Betjeningsgrebet har op til 3 knapper (**A**, **B**, **C**) til ekstra funktioner. Knappernes anordning kan variere.

Illustrationen viser et eksempel på et Stoll-betjeningsgreb.

Til ClassicLine-frontlæssere skal der kun bruges én knap (**A**) til betjening af 3. ventilfunktion (ekstraudstyr) til redskaber med hydrauliske funktioner.



B027



Hvis din traktor har et andet betjeningsgreb, eller en anden anordning af knapperne: Noter eller skitser anordningen og knappernes funktioner!



### Comfort-Hydraulik

Hvis traktoren er udstyret med Comfort-Hydraulik, skiftes hydraulikventilernes funktion mellem frontlæsser og den originale funktion (f.eks. tilslutninger i bagenden eller frontlift).

- 1 Frontlæsser aktiv, lampen **(3)** lyser
- 2 Original funktion, lampen **(3)** er slukket



Hvis frontlæsseren er udstyret med Comfort-Hydraulik, har den for det meste ingen spærrehane.

Sluk derfor frontlæsseren med denne kontakt under kørsel på offentlig vej. Kontroller, at andre anordninger ikke udgør en risiko!



B00M

### 3.5.2 Betjening med Base Control joystick m. 1-grebshåndtag fra Stoll

#### **⚠ FARE**

#### **Uventet bevægelse som følge af en utilsigtet styrekommando**

Hvis betjeningsgrebet betjenes utilsigtet, kan frontlæsseren bevæge sig uventet.

Følgerne er alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Lås betjeningsgrebet i nulstilling, når du ikke bruger frontlæsseren!

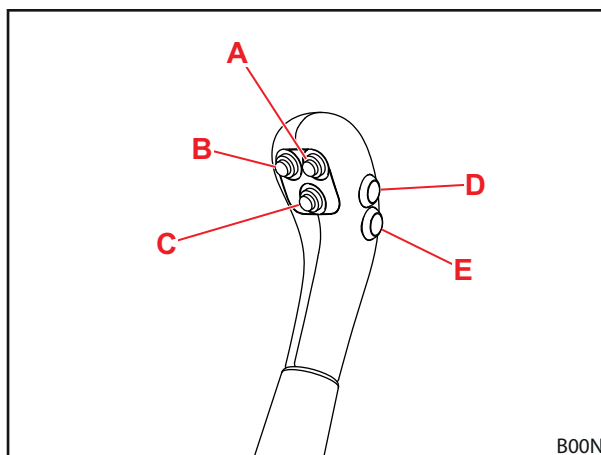
Betjeningen af de grundlæggende funktioner svarer altid til den tildeling, der er angivet på side 29.

#### **Knapper til ekstra funktioner**

Betjeningsgrebet har op til 3 knapper (**A, B, C**) til ekstra funktioner.

Til ClassicLine-frontlæssere skal der kun bruges én knap (**A**) til betjening af 3. ventilfunktion (ekstraudstyr) til redskaber med hydrauliske funktioner.

**i** Der kan indbygges 2 ekstra mikroknapper (**D, E**) til traktorens funktioner. (Stoll tilbyder udelukkende passende knapper til betjeningsgrebet og påtager sig intet ansvar for funktionen og om de er egnet til traktoren).



B00N

#### **Låsning af betjeningsgrebet**

*Låsning af betjeningsgrebet:*

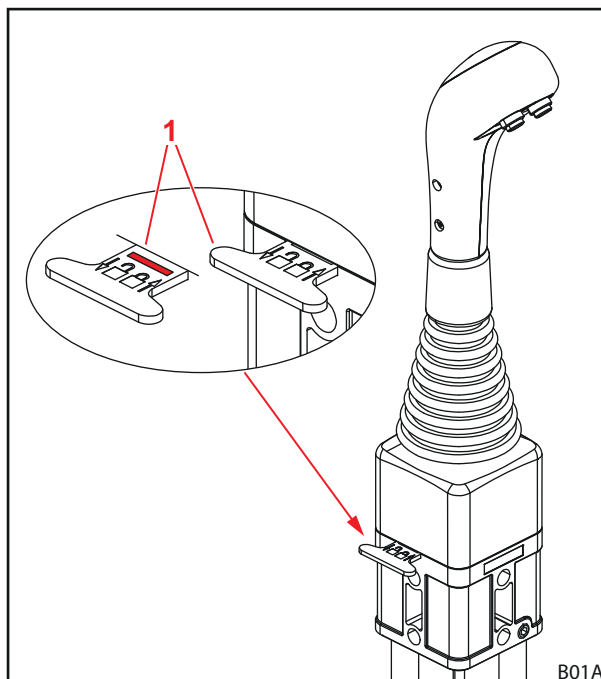
- Flyt betjeningsgrebet til midterstilling.
- Skub riglen (**1**) ind.

Den røde markering på riglen er ikke længere synlig og betjeningsgrebet kan ikke bevæges.

*Oplåsning af betjeningsgrebet:*

- Træk riglen (**1**) ud.

Den røde markering på riglen er synlig og betjeningsgrebet kan bevæges.



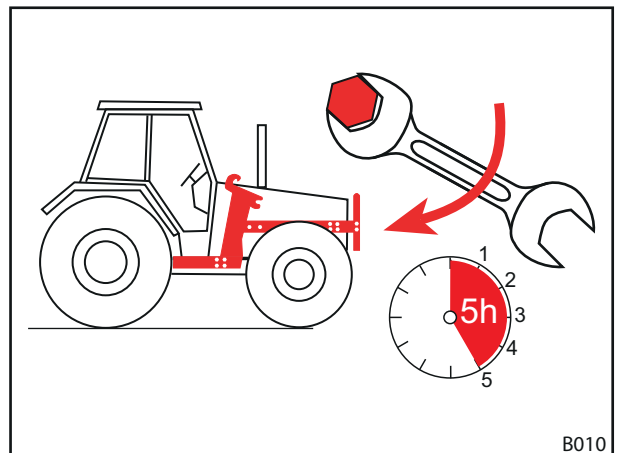
B01A

## 4 Idriftsættelse og betjening

### 4.1 Henvisninger til første idriftsættelse

Den første montering af frontlæsseren på traktoren, den første idriftsættelse og funktionskontrollen, udføres af et autoriseret værksted.

- Lad det autoriserede værksted instruere dig.
- Få det autoriserede værksted til at stramme skrueene efter de første 5 driftstimer.



### 4.2 Kontrol af, om frontlæsseren er driftsklar

#### ⚠ ADVARSEL

##### Utilsigtet bevægelse!

Hvis styreenheden ikke er blevet betjent i længere tid, kan gliderventilerne sætte sig fast i aktiveret stilling i tilfælde af en stor temperaturforskel mellem hydraulikolie og styreenheden. Frontlæsseren fortsætter i dette tilfælde med at bevæge sig utilsigtet!

Dette kan især medføre alvorlige ulykker mens frontlæsseren sænkes under kørslen!

- ▶ Aktiver altid først funktionen *Fyldning* efter længere tids kørsel eller stilstand for at styreenheden kan blive opvarmet med den gennemstrømmende hydraulikolie.
- ▶ Aktiver først funktionerne *Løft* og *Sænkning* når funktionerne *Fyldning* og *Tømning* fungerer pålideligt og styreenheden dermed er tilstrækkeligt opvarmet.

#### ⚠ ADVARSEL

##### Uventet "tømning" eller "fyldning"

I tilfælde af en fejl i det elektriske anlæg eller i elektronikken (f.eks. dårlig forbindelse, kabelbrud, fejl i styringen) kan betjeningen af knapperne på betjeningsgrebet være uden virkning midlertidigt eller permanent.

I forbindelse med de ekstra funktioner "3. ventilfunktion" og "4. ventilfunktion" medfører dette, at funktionerne "tømning" eller "fyldning" udløses i stedet for redskabets hydrauliske funktioner.

Som følge deraf kan materialet falde ned og chaufføren eller personer i nærheden kan komme til skade.

- ▶ Kontroller ved hver ibrugtagning **alle** frontlæsserens funktioner uden last.
- ▶ Slip **omgående** betjeningsgrebet, hvis denne fejl opstår under arbejdet. Dette afslutter bevægelsen. Anbring derefter frontlæsseren og redskabet i en sikker position, før du forsøger at afhjælpe fejlen.

Tjeklisten nedenfor sammenfatter alle nødvendige kontroller før og under idriftsættelse af frontlæsseren. Du finder detaljerede forklaringer i de angivne kapitler eller dokumenter.



**Tjekliste**



Kontroller før hver ibrugtagning **alle** punkter på tjeklisten, også selvom frontlæsseren allerede er monteret!

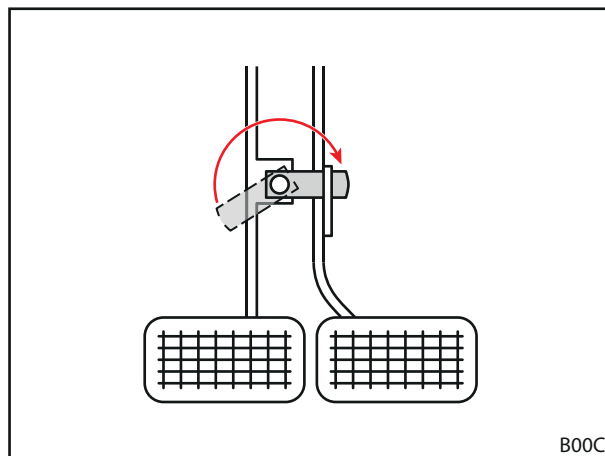
Kontrol:	se også:	udført:
<b>Før montering af frontlæsseren:</b>		
Er sikkerhedsmærkaterne på traktoren og frontlæsseren fuldstændige og i orden?	2.6	
Er bremsepedalerne forbundet?	4.3.1	
Hydraulikolie: Er oliestanden ok?	Betjeningsvejledningen til traktoren	
Er forakselaffjedringen frakoblet?		
Er frontliftens spærrehane lukket?		
Er der et tilstrækkeligt dæktryk til brug af en frontlæsser?		
Er den rigtige ballastvægt monteret i bagenden?	4.3.2	
Er monteringsdelenes fastspændingsskruer skruet fast/strammet?	4.1	
Er holderne (lejesteder og glideflader) på monteringsdelene rene, uden farve og smurt med fedt?	5.2.1	
Er frontlæsser-låsene smurt?	5.2.1	
<b>Under monteringen:</b>		
Er hydraulikledningerne tilsluttet korrekt?	4.4.2	
Er frontlæsserens elektriske kabler tilsluttet?		
Er frontlæsser-låsene indstillet korrekt?	4.4.5, 4.4.3	
<b>Efter monteringen:</b>		
Er støttebenene klappet ind og sikret?	4.4.1	
Er frontlæsser-låsene låst korrekt?	4.4.3	
Er redskabslåsen låst korrekt?	4.5.1	
Er hjulskærmene til frontlæsserdrift indstillet?		
Er funktionskontrollen udført? (Grundlæggende funktioner og ekstra funktioner)	3.4 "Frontlæsserens funktioner"	

### 4.3 Forberedelser på traktoren

#### 4.3.1 Forbindelse af bremsepedalerne

På traktorer med delte bremses kan frontlæsseren blive svært beskadiget ved ensidig bremsning.

- Forbind bremsepedalerne!



B00C

#### 4.3.2 Ballast

Brug altid en kontravægt bag på traktoren når der arbejdes med frontlæsseren!

Tag højde for følgende betingelser, når den nødvendige vægt beregnes:

Bagakslen skal være belastet med mindst 20 % af totalvægten, når frontlæsseren er fuldt læsset foran for at sikre stabiliteten og bremseeffekten.

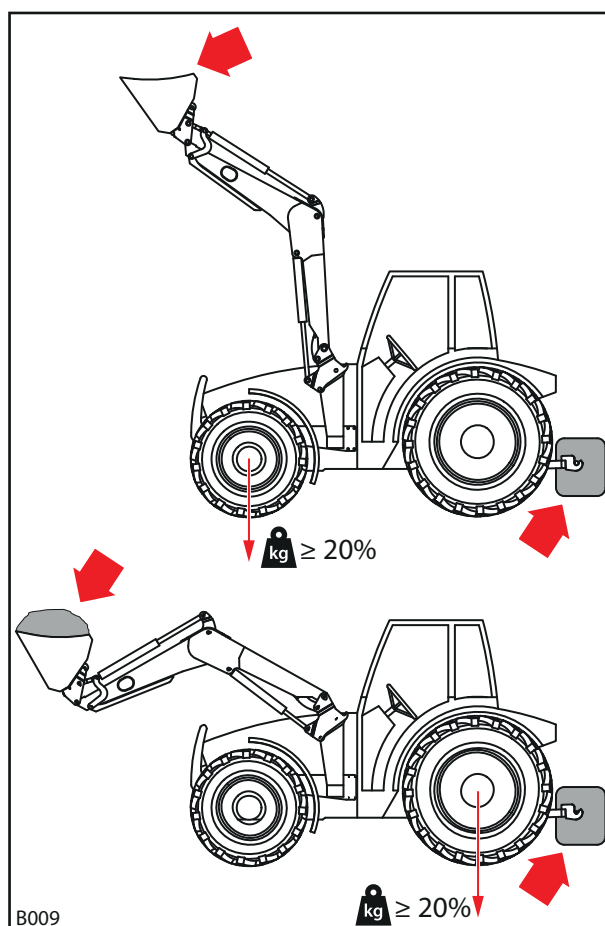
Forakslen må ikke aflastes for meget. Den skal være belastet med mindst 20 % af totalvægten, når frontlæsseren er løftet uden redskab, for at bibeholde styreevnen under kørsel på offentlig vej.



Kør ikke uden redskab, hvis du har beregnet forakselbelastningen med monteret redskab, det vil sige, at du bruger redskabet som afbalanceringsvægt!

Jo højere totalvægten er, desto højere er også belastningen og dermed slitagen af frontlæsseren, når den køres ind i det materiale, der skal læsses.

Læs og følg også oplysningerne om tilladt vægt og belastninger i betjeningsvejledningen til traktoren!



B009



#### Praktisk tip:

I de fleste tilfælde opnår du en god lastfordeling, hvis vægten i bagenden er ca. 1/3 til 1/2 af den maksimale last og redskabets samlede vægt.

## 4.4 Montering og afmontering af frontlæsseren

### ⚠ FARE

#### Risiko for at vælte!

Frontlæsseren står ikke sikkert, hvis

- støttebenene ikke er klappet ud eller ikke er låst,
- der ikke er monteret et redskab eller
- underlaget er for blødt eller ujævnt.

Tilstedeværende personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt, hvis frontlæsseren vælter.

- ▶ Parker kun frontlæsseren med et monteret redskab, der vejer mindst 70 kg!
- ▶ Parker kun frontlæsseren på et jævnt, bæredygtigt underlag!
- ▶ Kontroller, at låsestængerne griber ind i støttebenenes låseområde!

### 4.4.1 Håndtering af støtteben

#### ⚠ FORSIGTIG

Risiko for fastklemning, når støttebenene klappes op!

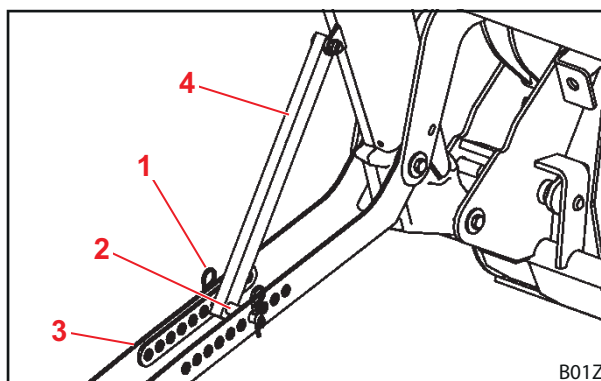
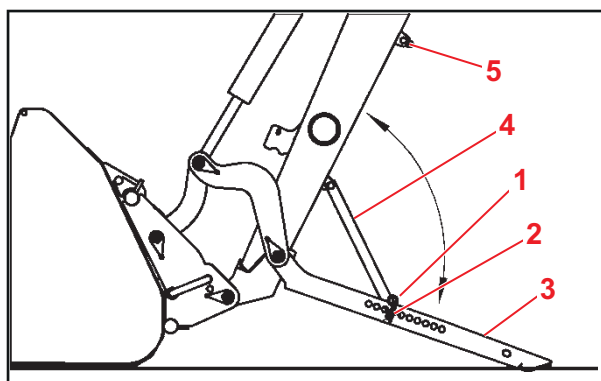
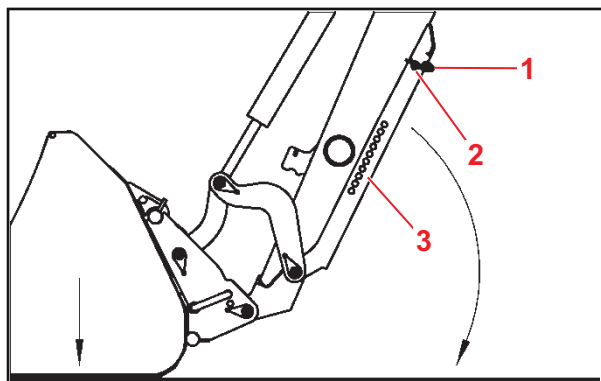
- ▶ Placer ikke hænderne mellem støttebenene og frontlæsserarmen når støttebenene klappes op!

#### Udklaphing

- (1) Træk låsesplitten (1) ud.
- (2) Træk bolten (2) ud.
- (3) Klap støttebenene (3) nedad, så de står på jorden.
- (4) Skub bolten (2) gennem støttebenet (3) og låsestangen (4).
- (5) Sæt låsesplitten (1) i.

#### Indklaphing

- (6) Træk låsesplitten (1) ud.
- (7) Træk bolten (2) ud.
- (8) Klap støttebenet (3) og låsestangen (4) opad.
- (9) Skub bolten (2) gennem støttebenet (3) og lasken (5).
- (10) Sæt låsesplitten (1) i.



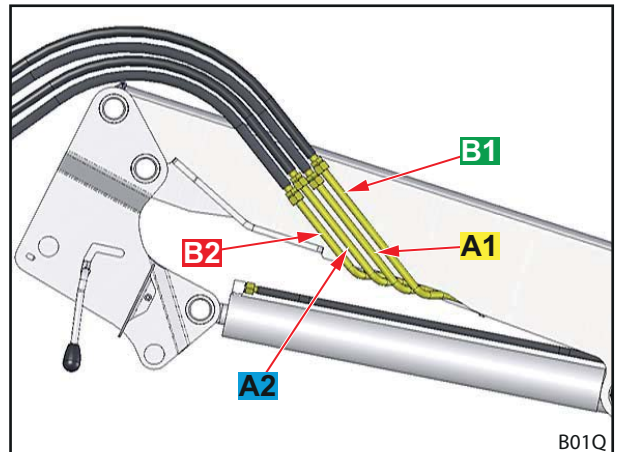
B01Z

#### 4.4.2 Håndtering af hydraulikkoblinger

Der går fire hydraulikledninger fra frontlæsseren til traktoren:

- A1 Løft
- B1 Sænkning
- A2 Fyldning
- B2 Tømning

**i** Tag trykket af hydraulikken under alle til- og frakoblinger! Rengør koblingerne!



#### Stikkoblinger

Stikkene findes på frontlæsserens hydraulikledninger og koblingerne er monteret på højre monteringsdel.

De er enten tilsluttet direkte til hydraulikventilen eller med slangeledninger.

Koblinger og stik er markeret med farvede hætter.

- (1) Tag hætterne af.
- (2) Sæt stikket i koblingerne.
- (3) Sæt hætterne sammen, så de ikke bliver snavsede.





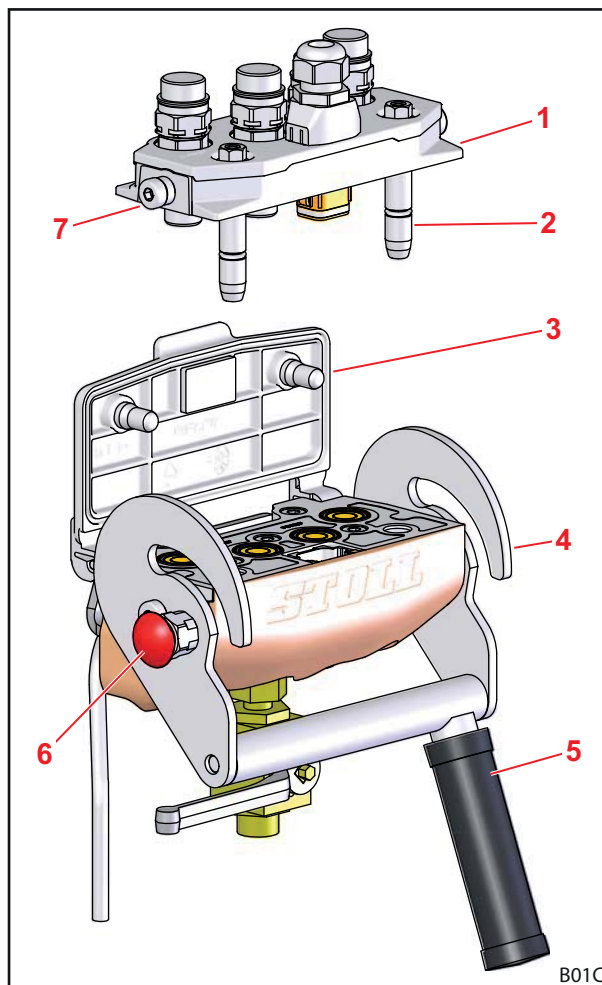
### Hydro-Fix multikobling

Hvis frontlæsseren er udstyret med en Hydro-Fix-kobling, tilsluttes alle 4 hydraulikledninger på én gang.

Frontlæsserens hydraulikledninger er tilsluttet på Hydro-Fix-overdelen (1), underdelen er fastgjort på højre monteringsdel og forbundet med hydraulikventilen.

#### Tilkobling:

- (1) Åbn låget (3) på Hydro-Fix-underdelen.
  - (2) Kontroller, at underdelen er ren, rengør evt.
  - (3) Tag beskyttelseskappen på Hydro-Fix-overdelen (1) af.
  - (4) Kontroller, at overdelen er ren, rengør evt.
  - (5) Tryk på den røde knap (6) og drej håndtaget (5) opad.
  - (6) Sæt overdelen på underdelen med styretapperne 2.
  - (7) Tryk på den røde knap (6) og drej håndtaget (5) nedad.
- ✓ Overdelen trykkes nedad af boltene 7 i føringen 4 og låses fast. Den røde knap 6 springer ud.





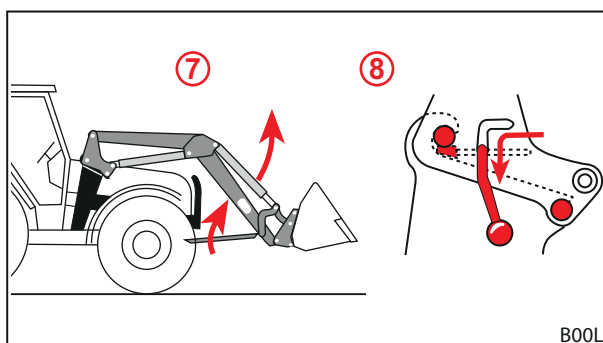
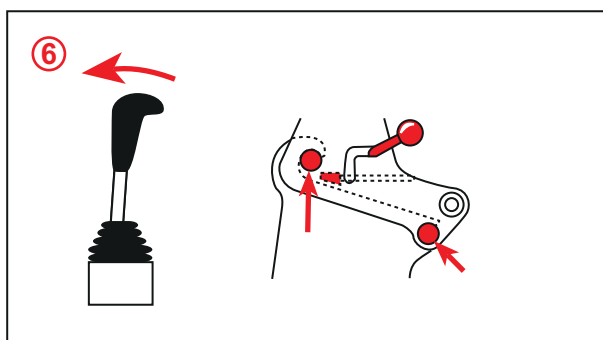
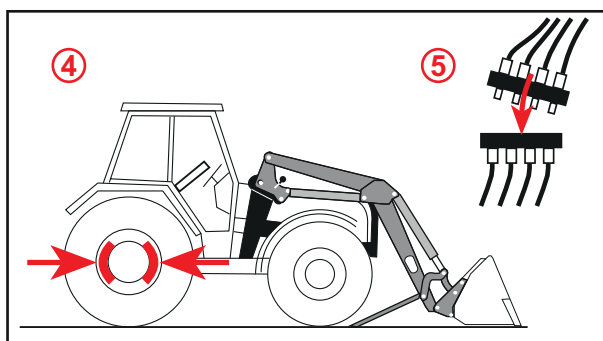
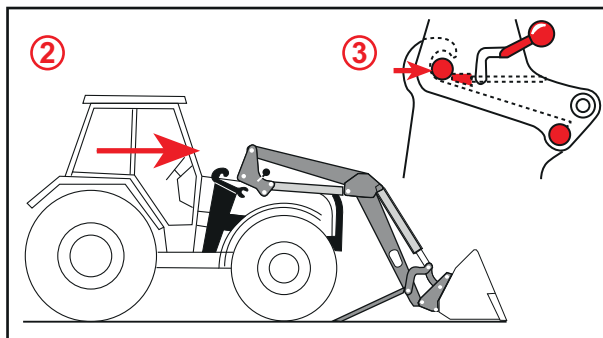
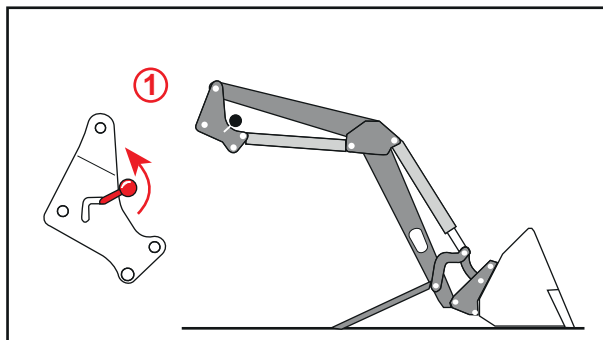
#### 4.4.3 Montering af frontlæsseren

- (1) Løsn spændehåndtaget til frontlæsserlåsen.
- (2) Kør traktoren forsigtigt ind midt for frontlæsserarmen.

**i** Hvis dette ikke er muligt, fordi frontlæsserens søjler er for høje eller for lave, så læs og følg henvisningerne på næste side!

- (3) Kør traktoren længere frem, indtil begge låsestifter rører ved glideskinnerne og fangkrogen.
- (4) Stands traktoren:
  - a) Træk håndbremsen.
  - b) Sluk motoren.
  - c) Bevæg betjeningsgrebet i alle yderstillinger for at gøre hydraulikken trykløs.
- (5) Tilslut frontlæsserens hydraulikledninger og elektriske kabler.
- (6) Boltene på søjlerne svinges ind i fangkrogene på holderne med løftecylinderne:
  - a) Start traktoren igen.
  - b) Træk betjeningsgrebet en smule bagud (funktionen *Løft*), indtil boltene er låst fast i fangkrogen.
- (7) Klap støttebenene ind:
  - a) Træk betjeningsgrebet en smule bagud (funktionen *Løft*), indtil frontlæsseren er hævet en smule fra jorden.
  - b) Træk håndbremsen.
  - c) Sluk motoren.
  - d) Klap begge støtteben ind.
- (8) Klap begge låsestænger nedad.

**i** Kontroller, at låsen er indstillet korrekt, se afsnittet 4.4.5 "Indstilling af frontlæsserlåsen".



B00L



### Problemer ved indkøring

Hvis frontlæsseren ikke har været parkeret korrekt, eller har været monteret på en anden traktor, kan det være, at frontlæsserens søjler er for høje eller for lave.

Du kan korrigere søjlerne en smule ved hjælp af frontlæsserens hydraulik.



Betjen betjeningsgrebet forsigtigt! En for pludselig bevægelse kan beskadige frontlæsseren eller traktoren!

Sådan gør du:

- (1) Løsn spændehåndtaget til frontlæsser-låsen.
- (2) Kør traktoren forsigtigt ind midt for frontlæsserarmen.
- (3) Kør traktoren frem, indtil holderne på traktoren er placeret så tæt som muligt foran frontlæsserens søjler.
- (4) Stands traktoren:
  - a) Træk håndbremsen. Sluk motoren.
  - b) Bevæg betjeningsgrebet i alle yderstillinger for at gøre hydraulikken trykløs.
- (5) Tilslut frontlæsserens hydraulikledninger og elektriske kabler.
- (6) Juster søjlerne ved hjælp af hydraulikcylinderne:
  - a) Start traktoren igen.
  - b) *Løft/sænkning*: Svingning af søjlen
  - c) *Tømning/fyldning*: Løft/sænk frontlæsseren en smule.
- (7) Kør traktoren længere frem, indtil begge låsestifter rører ved glideskinnerne og fangkrogen.
- (8) Klap støttebenene ind:
  - a) Træk betjeningsgrebet en smule bagud (funktionen *Løft*), indtil frontlæsseren er hævet en smule fra jorden.
  - b) Træk håndbremsen.
  - c) Sluk motoren.
  - d) Klap begge støtteben ind.
- (9) Klap begge låsestænger nedad.

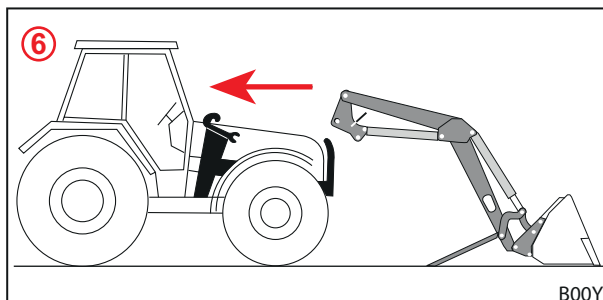
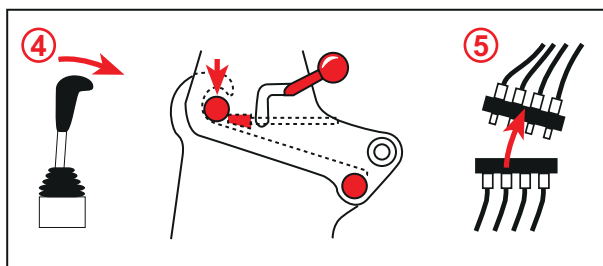
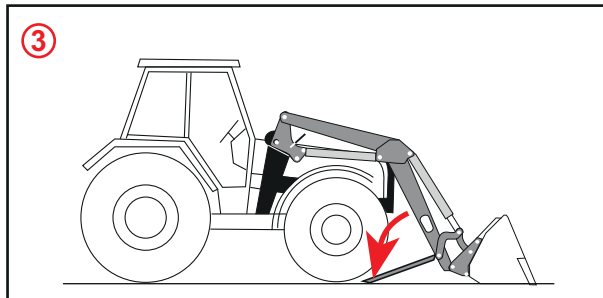
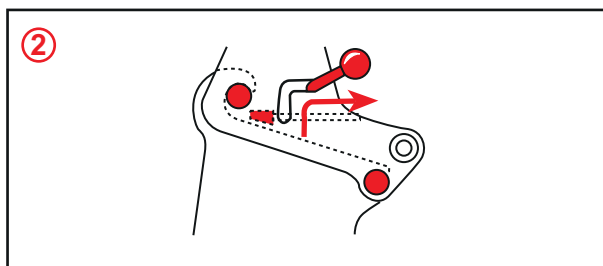
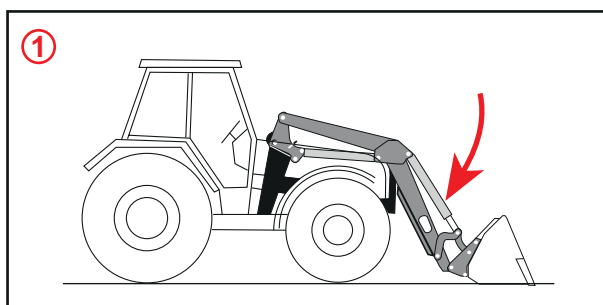
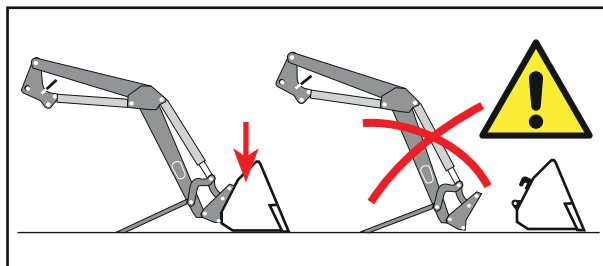


Kontroller, at låsen er indstillet korrekt, se afsnittet 4.4.5 "Indstilling af frontlæsser-låsen".

#### 4.4.4 Afmontering af frontlæsseren

Parker kun frontlæsseren med et monteret redskab, der vejer mindst 70 kg!

- (1) Stands traktoren:
  - a) Sænk frontlæsseren ned på jorden
  - b) Træk håndbremsen.
  - c) Sluk motoren.
- (2) Løsn låsen i begge sider.
- (3) Klap støttebenene ud (se 4.4.1).
- (4) Drej boltene på søjlerne ud af fangkrogene på holderne med løfte-cylindrerne:
  - a) Start traktoren igen.
  - b) Tryk betjeningsgrebet en smule bagud (funktionen *Sænkning*), indtil boltene ikke længere er låst fast i fangkrogen.
- (5) Frakobling af frontlæsserens hydraulik og elektriske tilslutninger:
  - a) Træk håndbremsen.
  - b) Sluk motoren.
  - c) Bevæg betjeningsgrebet i alle yderstillinger for at gøre hydraulikken trykløs.
  - d) Adskil frontlæsserens hydraulikkoblinger og elektriske stik.
- (6) Bak forsigtigt traktoren ud af frontlæsseren.
- (7) Anbring beskyttelseskapper på hydraulikkoblinger og -stik.



B00Y

#### 4.4.5 Indstilling af frontlæsser-låsen

##### **⚠ FORSIGTIG**

##### **Risiko for brud!**

Hvis låsen ikke er indstillet korrekt, kan frontlæsseren klapre i holderen. Dette kan medføre, at holderen går i stykker. Hvis frontlæsseren falder af, kan personer i fareområdet komme til skade!

- ▶ Kontroller låsens indstilling under montering og afmontering.
- ▶ Kontroller og korriger låsen med jævne mellemrum, hvis frontlæsseren skal blive på traktoren i længere tid.

Låsen skal være indstillet således, at spændingen begynder ca. fra det punkt, der er markeret med en pil i styrerillen.

Stangen skal kunne bevæges helt ned med hånden med en betydelig mærkbar modstand.

Når låsen er i indgreb må stangen ikke „klapre“.

##### *Kontrol af indstillingen*

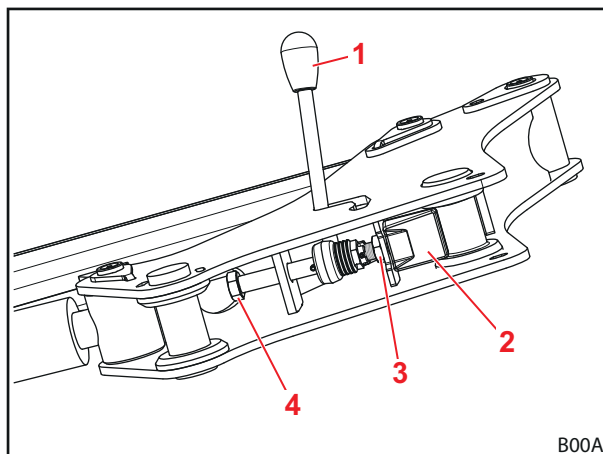
- (1) Åbn og luk låsen og vær samtidig opmærksom på den nødvendige håndkraft.
- (2) Indstil låsen, hvis nødvendigt.

##### *Indstilling*

##### *Nødvendigt værktøj:*

- ✖ Gaffelnøgle SW 24 mm
- ✖ Skralde ½" med forlængelse, led og topnøgle (sæt) SW 24 mm

- (1) Åbn låsen fuldstændig: Tryk stangen **(1)** helt op.
- (2) Før gaffelnøglen gennem stangens styrerille og løsn kontramøtrikken **(3)**.
- (3) Indstil klemkilen **(2)** med skruen **(4)**.
- (4) Spænd kontramøtrikken fast igen.



## 4.5 Montering og afmontering af redskaber

### ADVARSEL

#### **Brug kun sikre redskaber!**

Brug af uegnede redskaber (for store, for tunge, for lange ...) kan medføre, at frontlæsseren bliver overbelastet eller funktionsfejl. Frontlæsseren kan sænke sig uventet eller lasten kan falde ud!

Hvis tyngdepunktet er for langt fremme, kan frontlæsserens trykbegrænsningsventil åbne. Redskabet kan vippe ud utilsigtet mens det løftes.

Føreren eller personer i arbejdsområdet kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Brug kun redskaber, der er egnet til arbejdet!
- ▶ Brug kun redskaber, der er beregnet til frontlæsseren og den påmonterede skifteramme!
- ▶ Brug kun redskaber i en egnet størrelse!
- ▶ Brug så vidt muligt kun redskaber, der er godkendt til frontlæsseren.
- ▶ Hvis der anvendes ikke-godkendte redskaber (f.eks. selvbygger-konstruktion): Kontroller, om det er egnet til frontlæsseren og arbejdet.

#### **Du er ansvarlig for sikkerheden!**

- ▶ Læs og følg betjeningsvejledningen til redskabet!

### ADVARSEL

Redskabet kan falde ned, hvis redskabslåsen er åben eller ikke er låst korrekt.

Personer i fareområdet kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Kontroller altid, at redskabslåsen er låst korrekt, før frontlæsseren tages i brug.



Du finder yderligere oplysninger om forskellige skifterammer og om redskabslåsen i afsnittet 3.3



#### 4.5.1 Håndtering af redskabslåsen

##### Redskabslås på Euro-, SMS- eller kombi-skifterammer

###### ⚠ ADVARSEL

###### Nedfaldende redskab

Hvis bagsiden af redskabet ikke ligger mod skifterammen, griber låsen ikke ind i redskabets øjer. Låsen "ser lukket ud", men redskabet kan falde ned.

Personer i fareområdet kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Stol ikke udelukkende på visningen af redskabets stilling (mærkat)!
- ▶ Kontroller, at låseboltene griber ind i redskabets øjer!

###### ⚠ FORSIGTIG

###### Fjederspænding på grebet til redskabslåsen!

Risiko for at klemme fingre og hænder!

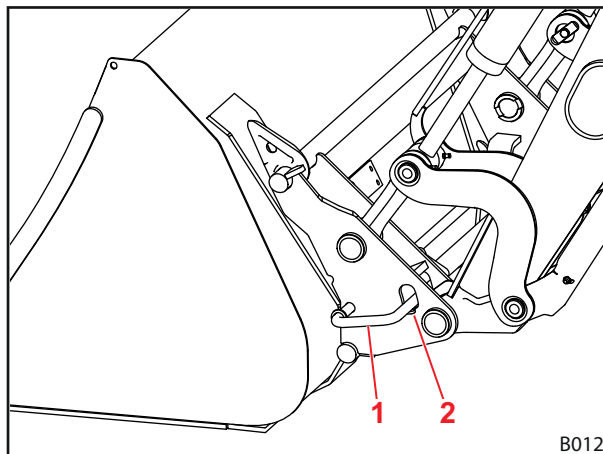
- ▶ Tag fat midt på grebet med én hånd!

###### Åbn:

- Løft grebet (1), træk det ud mod fjederspændingen og flyt det nedad, så hagen (2) "går i hak" på skifterammen.

###### Luk:

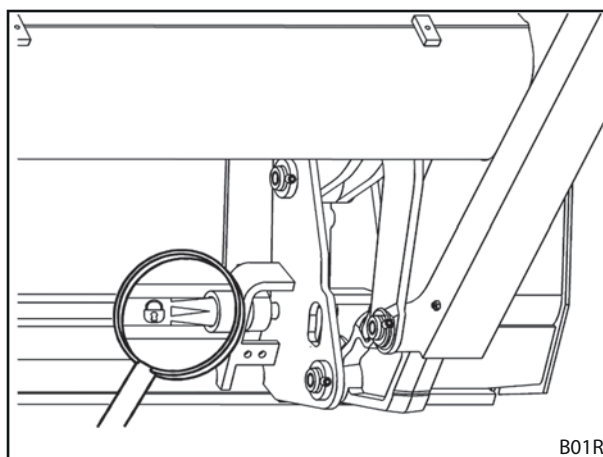
Redskabslåsen låser af sig selv, når redskabet fyldes.



En mærkat viser låsens position:

Når pilespidserne på mærkaten er direkte ved bøsningen, er låsen låst.

**i** Kontroller, at låseboltene griber korrekt ind i øjerne på redskabet!



#### 4.5.2 Montering af redskaber

##### Optagelse af redskab

- (1) Åbn redskabslåsen.
- (2) Sving skifterammen nedad (funktionen *Tømning*), så den øverste tværstang (eller øverste kant) på skifterammen er dybere placeret end krogene på redskabet
- (3) Kør forsigtigt frem, indtil tværstangen ligger mod redskabet.
- (4) Sving skifterammen langsomt opad (funktionen *Fyldning*), køр samtidigt lidt fremad, så tværstangen kører ind i redskabets kroge.



Den automatiske låseanordning fungerer kun op til en højde på ca. 1,5 m!

Løft ikke frontlæsseren højere end 1,5 m, indtil du er sikker på, at redskabslåsen er låst korrekt!

- (5) Fyld redskabet og løft frontlæsseren, indtil låsen går i indgreb.

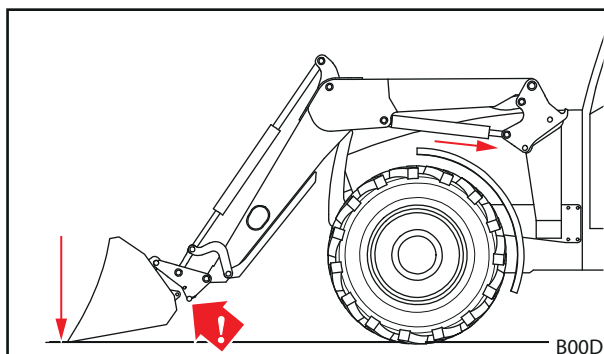
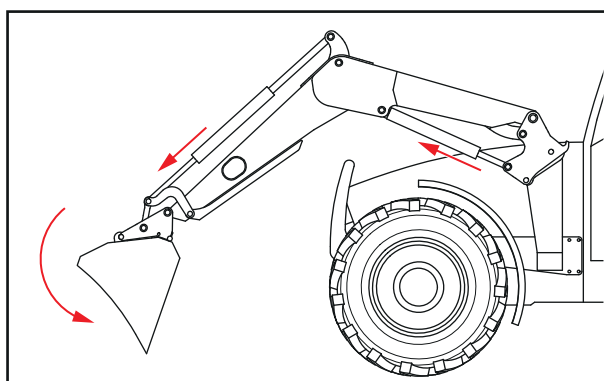
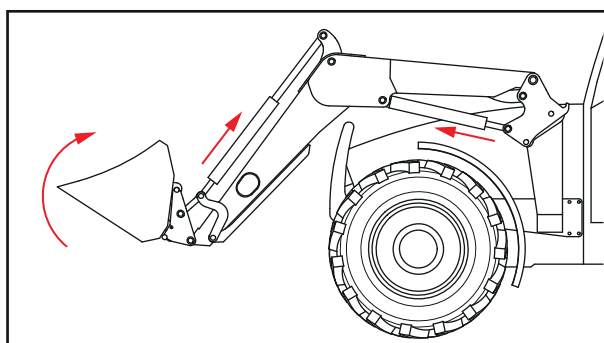
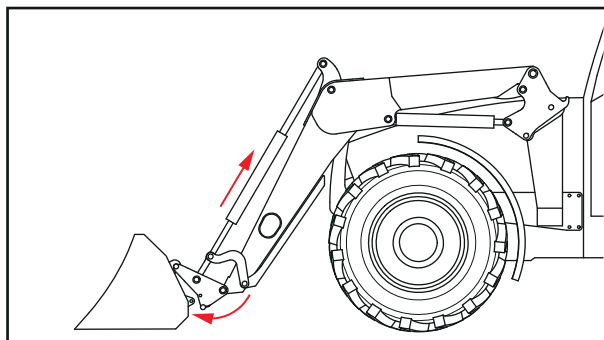
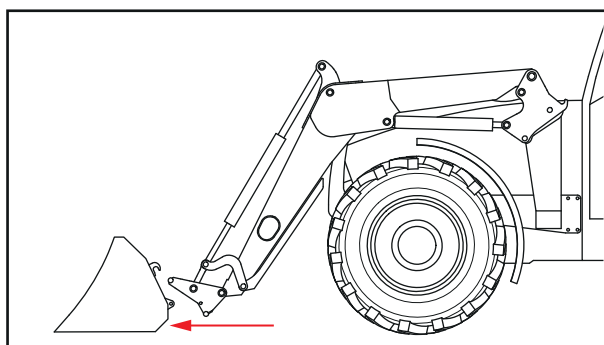
##### Kontrol af låsen

*Kun for redskaber uden hydraulik:*

- (1) Sænk frontlæsseren i nærheden af jorden.
- (2) Tøm redskabet.  
eller
- (1) Tryk redskabet mod jorden med spidsen.
- ✓ Med disse to metoder glider redskabet ud af øjerne, hvis låsen ikke er i indgreb (pil).

*Redskaber med hydrauliske funktioner:*

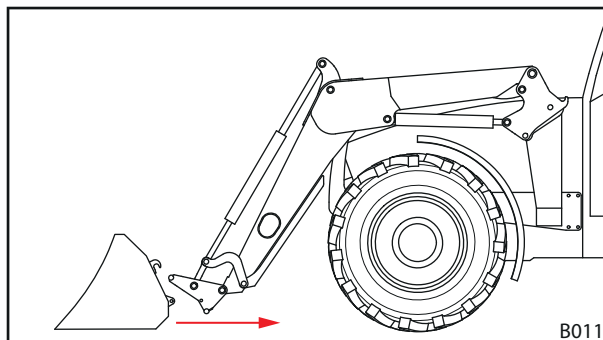
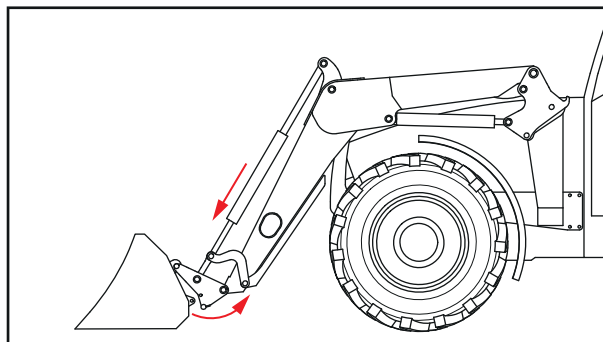
- (1) Sænk frontlæsseren, så redskabet står vandret på jorden.
- (2) Sluk traktoren og træk håndbremsen.
- (3) Tag trykket af hydraulikken ved at bevæge betjeningsgrebet i alle yderstillinger.
- (4) Kontroller redskabslåsen:  
Er boltene gået i indgreb i redskabets øjer i begge sider?
- (5) Tilslut redskabets hydraulikledninger til koblingerne på skifterammen.



B00D

### 4.5.3 Afmontering af redskaber

- (1) Sænk frontlæsseren, så redskabet står vandret på jorden.
- (2) Stands traktoren:
  - a) Træk håndbremsen
  - b) Sluk motoren.
  - c) Bevæg betjeningsgrebet i alle yderstillinger for at gøre hydraulikken trykløs.
  - d) Redskaber med hydraulik:  
Bevæg betjeningsgrebet med aktiveret redskabsfunktion i yderstillingerne i siden for at tage trykket af redskabshydraulikken.
- (3) Åbn redskabslåsen.
- (4) Redskaber med hydraulik:  
Træk redskabets hydraulikledninger ud af koblingerne på skifterammen.
- (5) Sving skifterammen ud af krogene på redskabet:
  - a) Start traktoren igen.
  - b) Sving skifterammen nedad (funktionen *Tømning*), så den øverste tværstang på skifterammen er dybere placeret end krogene på redskabet
  - c) Bak traktoren væk.





## 4.6 Beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning

### ⚠ FARE

Frontlæsseren må ikke benyttes til løftarbejde, der kræver, at en person opholder sig i nærheden af lasten. Der er en risiko for, at personer kommer i klemme mellem lasten og jorden eller komponenter i tilfælde af, at hydraulikken svigter.

- ▶ Til arbejde med sådanne redskaber skal frontlæsseren være udstyret med en beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning!
- ▶ Lad et kvalificeret autoriseret værksted montere beskyttelsesanordningen!
- ▶ Læs og følg vejledningen til beskyttelsesanordningen!

### ⚠ ADVARSEL

#### Utilsigtet tømning!

Hvis redskaberne er lange eller fyldt for langt fremme, kan frontlæsserens trykbegrænsningsventil åbne som følge af, at tyngdepunktet ligger for langt fremme. Redskabet kan tømme utilsigtet eller frontlæsseren kan sænke sig!

Hvis personer opholder sig i arbejdsområdet, kan de blive alvorligt kvæstet af lasten, der sænker sig!

- ▶ Bevæg ikke frontlæsseren og redskabet, så længe personer opholder sig i det umiddelbare fareområde!
- ▶ Begynd først at løfte, når alle personer har forladt det umiddelbare fareområde!

Afvigende fra oplysningerne i sikkerhedskapitlet, må der med en beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning anvendes redskaber, der kræver, at der er personer til stede i nærheden af lasten (eksempel: Baglift).

Beskyttelsesanordningen mod utilsigtet sænkning skal være i overensstemmelse med den europæiske standard EN 12525/A1.

Stoll tilbyder en passende beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning.

Beskyttelsesanordningen mod utilsigtet sænkning er udtrykkeligt **ikke egnet** til arbejde med arbejdskurve!

Beskyttelsesanordningen mod utilsigtet sænkning forhindrer ikke, at redskabet tømmer utilsigtet. Derfor skal arbejde, der kræver, at personer er til stede i nærheden af lasten, også med beskyttelsesanordningen mod utilsigtet sænkning udføres med stor forsigtighed!



## 4.7 Henvisninger til kørsel på offentlig vej

### ⚠ ADVARSEL

#### Nedfaldende last!

Under kørsel på offentlig vej kan nedfaldene dele fra lasten være årsag til trafikulykker! Følgerne kan være alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Kør ikke med et læsset redskab på offentlige veje.

### ⚠ ADVARSEL

#### Utilsigtet betjening!

Betjening af frontlæsseren under kørsel på offentlig vej kan være årsag til ulykker! Følgerne kan være alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Lås hydraulikken under kørsel på offentlig vej.

### ⚠ ADVARSEL

#### Utilsigtet bevægelse!

Hvis styreenheden ikke er blevet betjent i længere tid, kan gliderventilerne sætte sig fast i aktiveret stilling i tilfælde af en stor temperaturforskel mellem hydraulikolien og styreenheden. Frontlæsseren fortsætter i dette tilfælde med at bevæge sig utilsigtet!

Dette kan især medføre alvorlige ulykker mens frontlæsseren sænkes under kørslen!

Styreenheden kan især afkøle hurtigt under kørsel på offentlig vej.

- ▶ Aktiver altid først funktionen *Fyldning* efter længere tids kørsel eller stilstand for at styreenheden kan blive opvarmet med den gennemstrømmende hydraulikolie.
- ▶ Aktiver først funktionerne *Løft* og *Sænkning* når funktionerne *Fyldning* og *Tømning* fungerer pålideligt og styreenheden dermed er tilstrækkeligt opvarmet.

Færdselsreglerne er forskellige, alt efter, hvilket land frontlæsseren bruges i! En traktor med frontlæsser må kun køres på offentlig vej af personer, der har det dertil nødvendige kørekort og som kender de gældende regler!

Hvis færdselsreglerne i det pågældende land afviger fra Stoll's anbefalinger, skal færdselsreglerne overholdes!

#### Forberedelse til kørsel på offentlig vej

Hydraulikken skal låses for at forhindre, at frontlæsseren betjenes utilsigtet under kørsel på offentlig vej.

- Afmonter redskabet, hvis den horisontale afstand mellem rattet og det løftede redskabs forreste kant er over 3,5 meter!
- Monter en tilstrækkelig kontravægt.
- Løft frontlæsseren fuldstændigt, dog må redskabets øverste kant ikke være højere end 4 meter. Redskabets nederste kant skal være mindst 2 meter over kørebanen!
- Aktiver beskyttelsesanordningen til kørsel på offentlig vej, se nedenfor.
- Aktiver Comfort-Drive, hvis monteret (se side 28).

**Aktivering af beskyttelsesanordningen til kørsel på offentlig vej**

*På frontlæssere, der styres med traktorens originale betjeningsgreb:*

- Luk spærrehanen i løfte-ledningen!

*På frontlæssere, der styres med traktorens originale betjeningsgreb og som er udstyret med Comfort-Hydraulik:*

- Deaktiver frontlæsseren med Comfort-Hydraulik-kontakten, se side 32.

*På frontlæssere, der styres med et Base Control joystick m. 1-grebshåndtag fra Stoll:*

- Lås betjeningsgrebet, se side 33.

*På frontlæssere, der styres med et Pro Control joystick m. 1-grebshåndtag fra Stoll:*

- Sluk frontlæsseren, se betjeningsvejledningen *Pro Control*.

**Kørsel på vejen**

Frontlæsseren ændrer traktorens køreegenskaber. Når frontlæsseren er løftet, er der især en øget risiko for at vælte.

- Tag højde for en større længde og en højere vægt!
- Kør langsomt! (Stoll's anbefaling: maks. 25 km/h)
- Kør især forsigtigt i sving!
- Tag højde for en øget bremselængde!
- Vær opmærksom på frihøjden, f.eks. under broer, højspændingsledninger eller træer.

Stands kortvarigt og sænk frontlæsseren, hvis nødvendigt:

- Aktiver først funktionen *Fyldning*.
- Aktiver funktionen *Sænkning* når funktionerne *Fyldning* og *Tømning* fungerer pålideligt og styreenheden dermed er tilstrækkeligt opvarmet.

Løft frontlæsseren igen efter gennemkørslen og aktiver beskyttelsesanordningen til kørsel på offentlig vej.

- Pas især på i kryds, i T-kryds og ved frakørsler! Frontlæsseren rager ud over traktoren foran!  
Få andre til at dirigere på uoverskuelige steder, hvis nødvendigt.

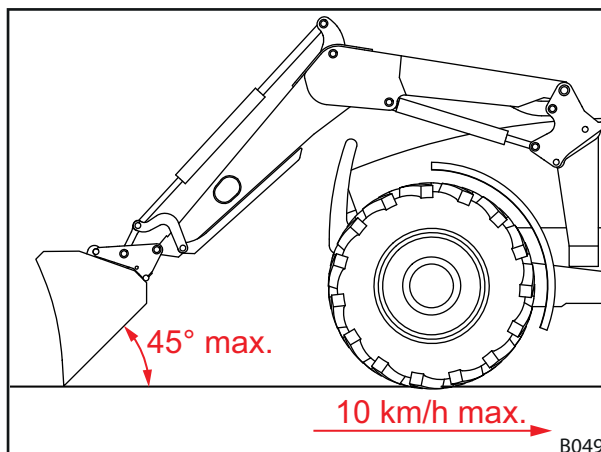


#### 4.8 Henvisninger til baglæns planering

Med en frontlæsserskovl kan der også udføres let planeringsarbejde.

*Læs og følg følgende anvisninger, så frontlæsseren eller skovlen ikke bliver overbelastet og beskadiget:*

- Planer med forkanten af skovlen og ikke med hele bundfladen!
- Vinklen mellem jorden og skovlen må ikke være over 45°!
- Kør langsomt og aldrig hurtigere end 10 km/h!
- Kør kun baglæns med denne skovlstilling!



Brug flydestillingen for at "skubbe sammen" fremad, jf. 3.4.2.

## 5 Vedligeholdelse

### **FARE**

Frontlæsseren må ikke være løftet under vedligeholdelsesarbejde. Den kan sænke sig uventet og fastklemme personer foran traktoren!

Følgerne er alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Stå aldrig mellem traktorens front og frontlæsserens tværrør!
- ▶ Sænk frontlæsseren ned på jorden under vedligeholdelses- og reparationsarbejde! Arbejd aldrig på frontlæsseren, når den er løftet!

### **ADVARSEL**

#### **Risiko for at vælte!**

Frontlæsseren, der står på sine støtteben, står ikke tilstrækkelig sikkert til vedligeholdelses- eller reparationsarbejde! Frontlæsseren kan vælte under arbejdet!

Følgerne kan være alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Udfør så vidt muligt vedligeholdelses- og reparationsarbejde på frontlæsseren, når den er afmonteret.
- ▶ Hvis dette ikke er muligt, kan frontlæsseren lægges ned med en kran. Følg de markerede anhuingspunkter.
- ▶ Hvis dette heller ikke er muligt, kan du sikre frontlæsseren mod at vælte ved de markerede anhuingspunkter, f.eks. ved hjælp af reb eller kæder med en tilstrækkelig bæreevne.

### **ADVARSEL**

#### **Hydraulikolie under højtryk!**

Hydraulikken kan stadig være under tryk selvom traktoren er slukket eller frontlæsseren er afmonteret! Olie under højt tryk kan sprøjte ud i tilfælde af, at vedligeholdelsen udføres forkert.

Følgerne kan være alvorlige kvæstelser.

- ▶ Tag trykket af systemet, før du åbner hydraulikkens koblinger eller komponenter!
- ▶ Søg aldrig efter lækager med fingrene. Anvend egnede hjælpemidler!

### **FORSIGTIG**

#### **Høj temperatur!**

Traktorens hydraulikdele og komponenter kan blive meget varme når den er i drift!

- ▶ Lad komponenterne afkøle til under 55° C før vedligeholdelses- og reparationsarbejde!

## 5.1 Regelmæssig vedligeholdelse

### 5.1.1 Vedligeholdelsesplan

**i** De angivne vedligeholdelsesintervaller er vejledende.  
 Tilpas intervallerne til anvendelsesbetingelserne!

Vedligeholdelsesposition	Handling	Interval [driftstimer]
Skrueforbindelser	Kontroller, stram evt.	100 h
Lejesteder	Smør (se smøreskema)	20 h
Frontlæsser-holdere (fangkroge)	Smør (se smøreskema)	100 h
	Kontroller for slitage (se 5.2.4)	200 h
Frontlæsser-lås	Kontroller indstillingen	20 h
	Smør (se smøreskema)	100 h
Comfort-Drive	Åbn og luk spærrehanen	100 h <sup>1</sup>
Hydraulik-slangeledninger	Visuel kontrol, evt. udskiftning af autoriseret værksted	100 h
	Udskiftning af autoriseret værksted	4 år <sup>2</sup>

<sup>1</sup> mindst én gang om måneden

<sup>2</sup> se anvisninger i 5.2.2

### 5.1.2 Smøreskema

**i** Reducer smøreintervallerne ved kraftig snavs!

Smørested	Interval [driftstimer]	Smøremiddel
Lejesteder	20 h	Universalfedt DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, eller tilsvarende
Frontlæsser-holdere (fangkroge)	100 h	
Frontlæsser-lås	100 h	Universalfedt eller smøreolie

Smørestedernes placering og henvisninger: se 5.2.1

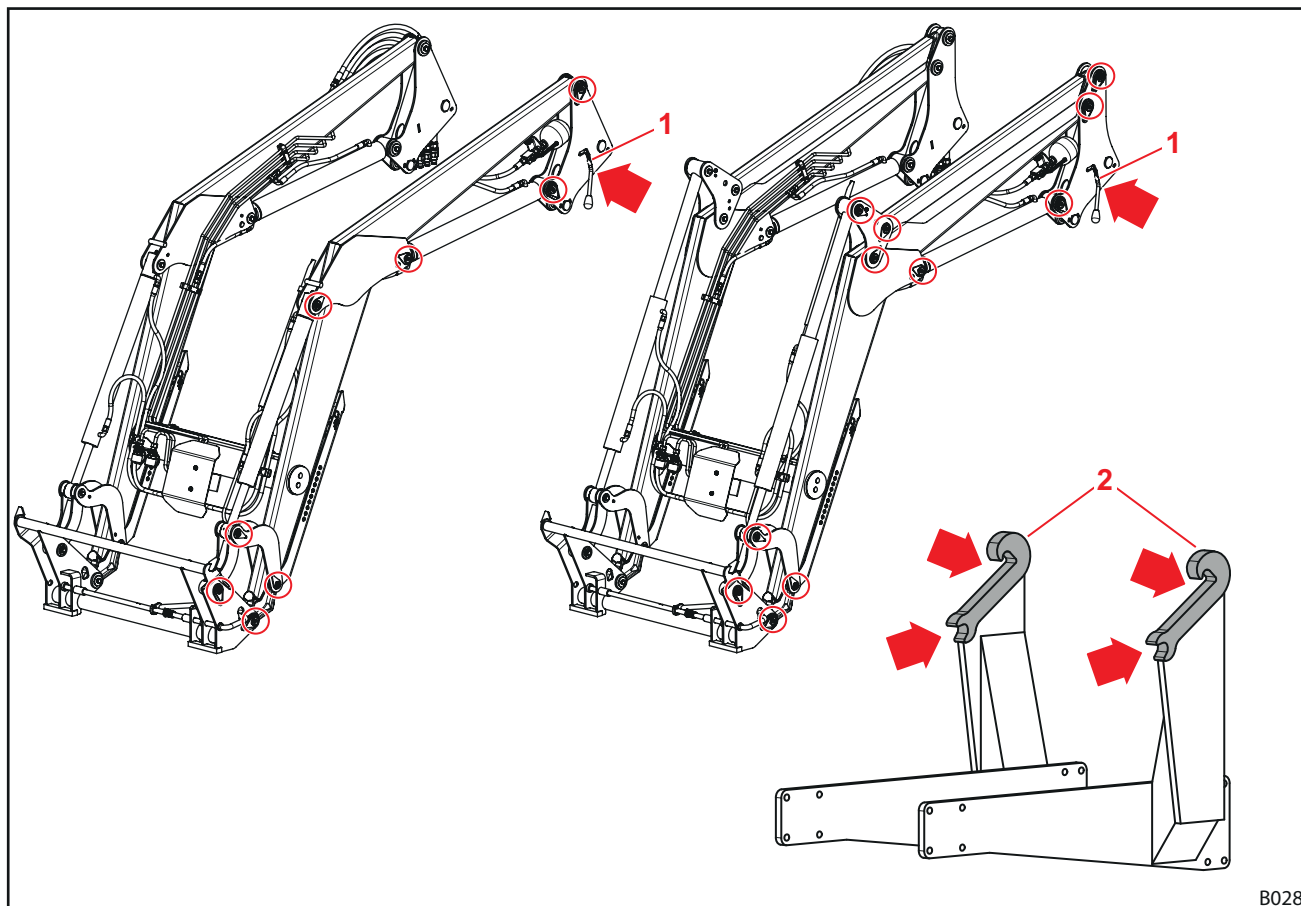
## 5.2 Vedligeholdelses- og reparationsanvisninger



Forkert udførte reparationer kan medføre sikkerhedsrisici. Derfor må reparationsarbejde kun udføres af tilstrækkeligt kvalificerede fagfolk!

Stoll anbefaler, at lade et autoriseret værksted udføre reparationsarbejde.

### 5.2.1 Smøring



Illustrationen viser en CL-H frontlæsser til venstre og en CL-P frontlæsser til højre. De røde cirkler markerer lejestedernes smørenipler og de røde pile viser smørestederne på frontlæsser-låsen **(1)** og frontlæsser-holderne **(2)**

På CL-H frontlæssere er der 8 smørenipler på hver side.

På CL-P frontlæssere er der 11 smørenipler på hver side.

- Smør frontlæsserens lejesteder ved smøreniplerne hver 20. driftstime med en fedtsprøjte.
- Rengør og smør frontlæsser-låsen mindst hver 100. driftstime og hvis den er træg.  
Frontlæsser-låsen er meget nem at smøre med oliespray. Pas på, at du ikke skyller fedtet ud ved fangkrogene!
- Smør frontlæsserholderne ved krogene og glidefladerne med fedt mindst hver 100. driftstime.

Det er nemmest at smøre holderne med fedt, når frontlæsseren monteres eller afmonteres.

### 5.2.2 Hydraulikledninger

Hydraulik-slangeledninger skal iht. DIN 20066 opbevares i maks. 2 år og må anvendes i maks. 6 år fra fremstillingsdatoen. Dette resulterer i en brugstid på mindst 4 år ved normal belastning.

Hydraulik-slangeledninger er markeret med 2 datoangivelser:

På slangematerialet f.eks. "1Q15" for slangens fremstilling i 1 kvartal 2015;

på armaturet f.eks. "0415" eller "04/15" for slangeledningens fremstilling i april 2015.

- Brug ikke hydraulik-slangeledninger, der er over 6 år gamle!
- Brug ikke hydraulik-slangeledninger, hvis slangemateriale er over 10 år gammelt!
- Reducer udskiftningsintervallet, hvis slangeledningerne bliver slidt før tiden!
- Få hydraulikledningerne udskiftet, hvis de er porøse eller revnede!

### 5.2.3 Comfort-Drive

#### FARE

#### Trykbeholderen er under gas- og olietryk!

Hvis trykbeholderen behandles forkert, kan dette forårsage alvorlige kvæstelser!

- ▶ Reducer olietrykket i trykbeholderen, før alt arbejde påbegyndes!
- ▶ Åbn **ikke trykbeholderen!**
- ▶ Fyld **aldrig** gas på!
- ▶ Lad et autoriseret værksted udskifte defekte trykbeholdere!

#### *Reducering af olietrykket i trykbeholderen*

- (1) Sænk frontlæsseren helt ned på jorden.
- (2) Træk håndbremsen. Sluk motoren.
- (3) Aktiver Comfort-Drive med betjeningsgrebet, se side 28



Hvis der er elektriske ventiler, skal tændingen slås til igen!



På traktorer med en enkelt opbygget Open-Center-hydraulik skal betjeningsgrebet for alle underordnede forbrugere stå i nulstilling!

- (4) Bevæg betjeningsgrebet i alle yderstillinger for at gøre hydraulikken trykløs.
- (5) Hold betjeningsgrebet i stillingen *Sænkning* et par sekunder for at reducere trykket sikkert i trykbeholderen.



## 5.2.4 Frontlæsserholderens kontrolmål

**⚠ ADVARSEL****Afrivning af frontlæsseren**

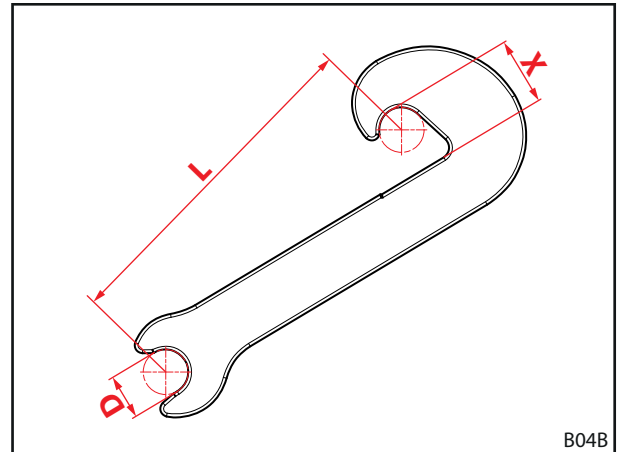
Hvis fangkrogen på frontlæsserholderen er meget slidt (mål **X** over 61 mm), kan frontlæsseren blive revet af monteringsdelen. Følgerne kan være alvorlige ulykker!

- ▶ Kontroller slitagen (mål **X**) regelmæssigt!
- ▶ Monter **aldrig** frontlæsserarmen på slidte eller beskadigede holdere.
- ▶ Hvis fangkroge er slidte: Lad et specialværksted udskifte eller reparere monteringsdelene!

**Mål:**

- L 300 mm eller 475 mm  
(afhængigt af frontlæsser-størrelse)
- X Nominelt mål:  $60 \pm 0,2$  mm  
Slitagegrænse: 61 mm
- D 40 mm

**i** Hvis låsen er dårligt indstillet (se 4.4.3, 4.4.5) kan fangkrogen blive slidt før tiden. Kontroller derfor også låsens indstilling regelmæssigt!





5.2.5 Tilspændingsmomenter for skruer



Hold gevindene rene!

De angivne tilspændingsmomenter gælder for rene, tørre og fedtfri skruer og gevind!

Tilspændingsmomenter for skruer				
Gevind	Styrkeklasse			
	8.8		10.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M8	23	17	33	24
M8x1	25	18	35	26
M10	46	34	65	48
M10x1,25	49	36	69	51
M12	80	59	110	81
M12x1,5	84	62	118	87
M12x1,25	88	65	123	91
M14	130	96	180	133
M14x1,5	138	102	190	140
M16	190	140	270	199
M16x1,5	210	155	290	214
M18	270	199	380	280
M18x2	280	206	400	295
M18x1,5	300	221	420	310
M20	380	280	530	391
M20x2	400	295	560	413
M20x1,5	420	310	590	435
M22	510	376	720	531
M22x2	540	398	750	553
M22x1,5	560	413	790	582
M24	630	464	890	656
M24x2	680	501	950	700
M27	930	686	1310	966
M27x2	995	733	1400	1032
M30	1260	929	1770	1305
M30x2	1370	1010	1930	1423
5/8" UNC (normal)	175	129	245	180
5/8" UNF (fin)	200	147	280	206
3/4" UNC (normal)	380	280	530	391
3/4" UNF (fin)	420	310	590	435


## 6 Fejlfinding

Fejl på frontlæsseren forårsages ofte af faktorer, der ikke skyldes en fejlfunktion af frontlæsseren.

### **Kontroller først følgende punkter, hvis der opstår fejl:**

- Er der nok olie i traktorens hydrauliktank?
- Bliver den rigtige type olie benyttet?  
Benyt kun den type olie, der anbefales i betjeningsvejledningen til traktoren. Brug af forkert olie kan føre til skumdannelse og utætheder.
- Er hydraulikolien ren og fri for fugtighed?  
Udskift evt. olie og filter.
- Er slangerne og tilslutningerne korrekt monteret?  
Tilslutningerne skal være i indgreb.
- Er slangerne og tilslutningerne ubeskadigede, ikke klemt eller fordrejet?
- Er frontlæsserens cylindere gentagne gange blevet kørt til deres yderstillinger for at fjerne luft fra ledningerne og cylindrene?
- Er der taget hensyn til de lave udendørstemperaturer?  
Har olien allerede driftstemperatur?

Hvis disse punkter ikke løser problemet, hjælper følgende tabel dig med at lokalisere og afhjælpe fejlen.

 Forkert udførte reparationer kan medføre sikkerhedsrisici. Derfor må reparationsarbejde kun udføres af tilstrækkeligt kvalificerede fagfolk!  
Stoll anbefaler, at lade et autoriseret værksted udføre reparationsarbejde.

Problem	Årsag	Fejlafhjælpning
Svage løfte- og rive-kræfter.	For lavt olietryk.	Kontroller traktorhydraulikken.
Betjeningsgrebet er trægt.	Bowdenkablerne går trægt.	Kontroller, om bowdenkablerne er trukket korrekt og om de går let. Smør bowdenkablerne med olie eller udskift dem, hvis nødvendigt.
Frontlæsseren og redskabet bevæger sig for langsomt eller slet ikke.	For lidt olie i hydrauliksystemet.	Kontroller oliestanden og fyld evt. olie på.
	Hydraulikkoblingerne er tilsluttet forkert.	Kontroller tilslutningerne.
	Hydraulikkoblingen er defekt.	Kontroller koblingerne og udskift evt.
	For ringe olieflow.	Kontroller traktorhydraulikken.
Frontlæsseren og/eller redskabet arbejder i den forkerte retning i forhold til betjeningsgrebet.	Hydraulikkoblingerne er forkert tilsluttet.	Kontroller hydrauliktilslutningerne og korriger evt.
	Bowdenkablerne er forkert monteret.	Kontroller bowdenkablernes tilslutning og korriger evt.
Frontlæsseren løftes langsomt eller ujævnt.	For lidt olie i hydrauliksystemet.	Kontroller oliestanden og fyld evt. olie på.
	Motoromdrejningstallet er for lavt.	Øg motoromdrejningstallet.
	Hydraulikvæsken er for kold.	Opvarm hydrauliksystemet til arbejdstemperatur.
	For meget materiale i redskabet.	Reducer lasten.
	Hydraulikkoblingen er defekt.	Kontroller koblingerne og udskift evt.
	Intern lækage i hydraulikcylinderen.	Kontroller cylinderen, reparer, eller udskift cylinderen, hvis den er defekt.
	Trykbegrænsningsventilen er forkert indstillet.	Kontroller indstillingen af trykbegrænsningsventilen.
Intern lækage i styreblokken.	Kontroller styreblokken og udskift evt.	
For ringe løftekapacitet.	Intern lækage i hydraulikcylinderen.	Kontroller cylinderen, reparer, eller udskift cylinderen, hvis den er defekt.
	For meget materiale i redskabet.	Reducer lasten.
	Trykbegrænsningsventilen er forkert indstillet.	Kontroller indstillingen af trykbegrænsningsventilen.
	Intern lækage i styreblokken.	Kontroller styreblokken og udskift evt.



Problem	Årsag	Fejlafhjælpning
Luft i hydrauliksystemet. (Kendes på skummende hydraulikvæske).	Hydraulikpumpen suger luft ind.	Kontroller ledningen mellem hydraulikpumpen og tanken for løse eller defekte tilslutninger.
	Hydraulikfilteret er tilsmudset.	Kontroller hydraulikfilteret og udskift evt.
Lækage på frontlæsserens hydraulikkoblinger hhv. 3. eller 4. ventilfunktion.	Utæthed på grund af indtrængning af snavs.	Kontroller koblingerne og udskift, hvis nødvendigt.  Hvis frontlæsseren eller 3. eller 4. ventilfunktion ikke bruges, skal hydraulikkoblingerne lukkes med beskyttelseshætterne eller Hydrofix-låget skal lukkes.
Frontlæsseren blokerer under løft eller sænkning.	Koblingen er ikke helt lukket.	Kontroller hydraulikkoblingen.
	Koblingen er defekt.	Udskift defekte koblingshalvdele.
Frontlæsseren sænker sig ujævnt med materiale.	Frontlæsseren sænkes for hurtigt.	Reducer hastigheden.
Redskabscylindrene kører ud, men ikke ind igen.	Stempelpakningen i redskabscylinderen er defekt, således at stempel- og ringfladen er forbundet med hinanden.	Kontroller hver enkelt cylinder for tæthed, udskift en defekt cylinder, hvis nødvendigt.
Utætheder på hydraulikblokken.	Skruerne er løse	Stram skruerne.
	Lækage mellem magnet og ventil	Skru fingermøtrikken af, fjern magneten, stram magnetkernen med en gaffelnøgle.
	Lækage mellem ventilflangerne	Stram skruerne eller udskift tætningsringene.

## 7 Tillæg

### 7.1 Tekniske data

Frontlæsser	Nominel bredde <sup>1</sup> [mm]	Frontlæsserarmenes længde <sup>2</sup> [mm]	Nominel løftekraft nederst <sup>3</sup> [daN]	Nominel løftekraft øverst <sup>4</sup> [daN]	Vægt <sup>5</sup> [kg]
CL 655 H	916	2106	1480	1160	315
CL 655 P		2106	1480	1160	355
CL 755 H		2300	1720	1210	330
CL 755 P		2300	1720	1210	375
CL 855 H		2500	2170	1570	345
CL 855 P		2500	1860	1340	395
CL 955 H		2720	2300	1690	385
CL 955 P		2720	1990	1460	435
CL 755.1 H	1100	2300	1720	1210	345
CL 755.1 P		2300	1720	1210	390
CL 855.1 H		2500	2170	1570	360
CL 855.1 P		2500	1860	1340	410
CL 955.1 H		2720	2300	1690	400
CL 955.1 P		2720	1990	1460	450

<sup>1</sup> målt fra midten af søjlen til midten af søjlen.

<sup>2</sup> målt fra frontlæsserarmens omdrejningspunkt til redskabets omdrejningspunkt.

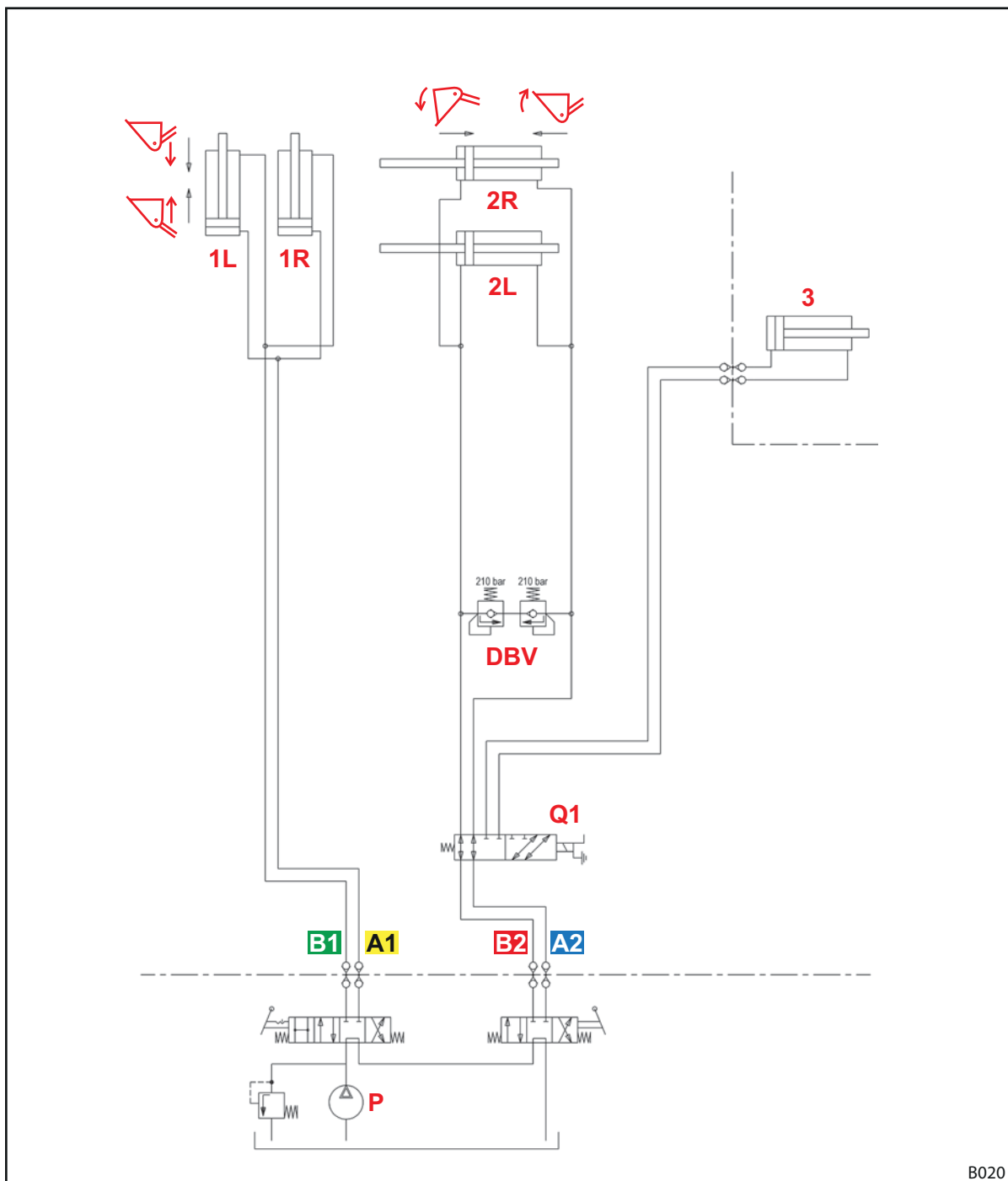
<sup>3</sup> beregnet løftekraft i redskabets omdrejningspunkt ved et hydrauliktryk på 185 bar, en fuldstændig sænket frontlæsserarm og en ideel, typisk montering. De faktiske monteringsdeles geometri skal også tage højde for forskellige traktormodellers specifikke geometri (dækstørrelser, aksler osv.), derfor kan de faktiske værdier i enkelt tilfælde afvige betydeligt.

<sup>4</sup> som 3, dog med fuldstændig løftet frontlæsserarm

<sup>5</sup> typisk vægt uden redskab, uden ekstraudstyr. Afvigelser er mulige i de enkelte tilfælde.



7.2 Hydraulikplan



B020

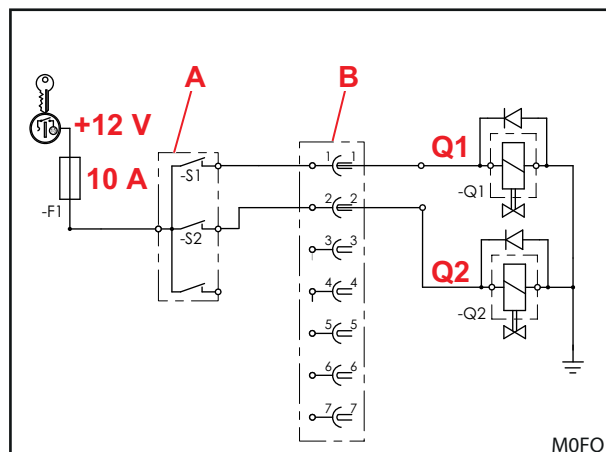
**Billedtekst**

A1	Ledning for „løft“	DBV	Trykbegrænsningsventil
B1	Ledning for „sænkning“	Q1	Ventil 3. ventilfunktion (ekstraudstyr)
A2	Ledning for „tømning“	3	Hydraulikcylinder på redskab
B2	Ledning for „fyldning“	P	Traktortryk (pumpe)
1L	Venstre løfte-cylinder		
1R	Højre løfte-cylinder		
2L	Venstre redskabscylinder		
2R	Højre redskabscylinder		

### 7.3 EI-diagram

#### Billedtekst



- A Knapper på betjeningsgrebet
- B Stik, stikdåse (primær 7-polet)
- Q2 Hydraulikventil 3. ventilfunktion
- Q1 Forslag til kredsløb til andet elektrisk/elektrisk-hydraulisk udstyr på frontlæsseren eller redskabet (f.eks. en 4. ventilfunktion).

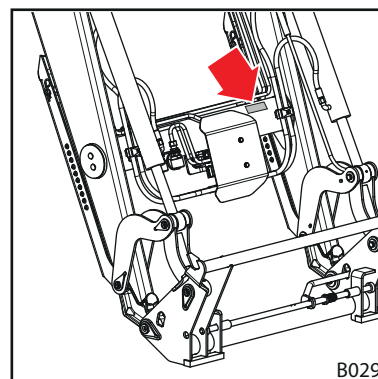


**i** Dette diagram gælder ikke for traktorer med joystick m. 1-grebshåndtaget *Pro Control*! Læs og følg i dette tilfælde *monterings- og betjeningsvejledningen til Pro Control*!

**i** Den nominelle spænding på 12V skal være koblet til via tændingslåsen. Tilslutningen skal være sikret med en smeltesikring.

## 7.4 Skilte

Wilhelm <b>STOLL</b> Maschinenfabrik GmbH	
	Type        xxxxx <b>1</b> xxxxxxx
	Item-No.    xx <b>2</b> xxx
	Weight xx <b>3</b> x kg    Year x <b>4</b> x    Hydr.Pres. x <b>5</b> x bar
	Serial-No. xx <b>6</b> xxx
Made in xx <b>7</b> xxx	Bahnhofstraße 21 · 38268 Lengede · Germany
	



Frontlæsseren er kendetegnet med et typeskilt. Typeskiltet findes på tværrøret.

Oplysninger på typeskiltet:

- 1 Frontlæssertype (f.eks. ClassicLine CL 955 P frontlæsserarm)
- 2 Identifikationsnummer
- 3 Vægt
- 4 Årgang
- 5 Tilladt hydraulik-tryk (ikke for alle anordninger)
- 6 Serienummer
- 7 Fremstillingsland, f.eks.:  
Germany: Bundesrepublik Deutschland  
ROK: Republic of Korea  
IE: Irland  
PL: Polen

## 7.5 Bortskaffelse

Frontlæsseren består primært af komponenter af stål og hydraulikkomponenter, der bl.a. kan indeholde gummi og plast.

Lad et specialfirma bortskaffe gamle frontlæssere eller frontlæsserkomponenter!

Dette gælder især for hydraulikkomponenter, der stadig indeholder olierester og dermed kan forårsage alvorlige miljøskader.

Læs og følg betjeningsvejledningen til traktoren og overhold de lokale gældende miljøkrav, når hydraulikolien bortskaffes!



## 7.6 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæringens indhold gengives her i overensstemmelse med EF-direktivet 2006/42/EF, bilag I, punkt 1.7.4.2 c):

### Overensstemmelseserklæring

iht. EF-direktiv 2006/42/EF, bilag II A.

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH  
Bahnhofstrasse. 21  
38268 Lengede, Tyskland

erklærer hermed, at STOLL-frontlæsseren af typen ClassicLine CL

(serienummerområde 7015000 til 7099999)

opfylder alle relevante bestemmelser i EF-direktivet.

#### Anvendte EF-direktiver:

2006/42/EF	Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006 om maskiner og om ændring af direktiv 95/16/EF (omarbejdning)
2004/108/EF	Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/108/EF af 15. december 2004 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet og om ophævelse af direktiv 89/336/EØF

#### Anvendte, harmoniserede standarder:

DIN EN ISO 12100:2011-03	Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion, risikovurdering og risikonedsettelse (ISO 12100:2010); tysk version EN ISO 12100:2010
DIN EN ISO 12100 Ber 1:2013-08	
DIN EN 12525:2011-02	Landbrugsmaskiner — Frontlæssere — Sikkerhed; tysk version EN 12525:2000+A2:2010
DIN EN ISO 4254-1:2013-10	Landbrugsmaskiner - Sikkerhed - Del 1: Generelle krav (ISO 4254-1:2013); tysk version EN ISO 4254-1:2013
DIN EN ISO 14982:2009-12	Landbrugs- og skovbrugsmaskiner — Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) — Prøvningsmetoder og godkendelseskriterier (ISO 14982:1998); tysk version EN ISO 14982:2009
DIN EN ISO 4413:2011-04	Pneumatik - Generelle regler og sikkerhedstekniske krav for hydrauliske anlæg og deres komponenter (ISO 4413:2010); tysk version EN ISO 4413:2010

Den person, der er befuldægtiget til at udarbejde de tekniske dokumenter, er udviklingslederen hos STOLL GmbH, adresse, se ovenfor.

Lengede 22-11-2016

Guido Marenbach  
Direktør

P.v.a. Dr. Rainer Golloch  
Udviklingsleder







**Forhandlerens adresse**

Klæb serienummeret fast eller noter det her

**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**STOLL på internettet:**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](https://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](https://www.youtube.com/STOLLFrontloader)